

**Unser Karpfhamer-Fest-Auftakt**  
in der Holzhamer Hüttln:  
**„Troglauer Buam“**  
und traditionelles Ripperlessen  
am Do., 1. Sept. ab 19 Uhr



Wir freuen uns  
auf Euch!  
Festwirtfamilie  
Winbeck

Schmankerl unserer Küche  
und süffiges Graf Arco Festbier  
Reservierung: Tel. +49 (0)85 32/92 58 80  
Festzelt-Tel. +49 (0)85 32/92 30 50



Im Internet unter  
**www.schau-  
mal-  
rüber  
.de**  
Das Medium,  
das Bayern und  
Österreich verbindet

**September 2011 - 9/2011** Auflage monatlich  
**53.000**  
An einen Haushalt - Verlagspostamt 4020 Linz  
„Postentgelt bar bezahlt“ - ANZBL 402015  
**Karpfhamer Fest mit Rottal-Schau Seite 11-19**  
Do. 1. Sept. bis Di. 6. Sept. Fr. 2. Sept. bis Di. 6. Sept.

NEUE GALERIE  
IM OBERHAUSMUSEUM PASSAU



Paula Deppe  
**PAULA DEPPE**  
21. Mai bis 15. November 2011

MO - FR  
09.00 - 17.00 Uhr  
SA/SO/Feiertag  
10.00 - 18.00 Uhr  
www.oberhausmuseum.de

OBERHAUS  
MUSEUM  
PASSAU

Besuche die Passauer Dult auch auf facebook.de  [www.passauer-dult.de](http://www.passauer-dult.de) Eine Veranstaltung der 

 **Bequem mit dem Bus zur Dult!**  
Sonderlinien von Stadtwerke- & Regionalbussen

mehr Attraktionen - mehr Gaudi - mehr Dult

**Fr. 9. September um 18.00 Uhr**  
Offizieller Anstich mit  
OB Jürgen Dupper im DultStadl

**Sa. 10. September  
ca. um 13.00 Uhr**  
Oldtimer Bulldog-Parade  
(Ersatztermin Sa. 17. September)

**Mo. 12. September bis 20.00 Uhr**  
Großer Familientag  
mit Luftballonsteigen

**Di. 13. September**  
Abend der Betriebe

**Mi. 14. September um 22.00 Uhr**  
Großes Musikfeuerwerk

**Mehr auf  
Seite 5 bis 7**

**9. - 18. SEPTEMBER**  
**PASSAUER HERBSTDULT · MESSEPARK**

Der schönste Markt in Niederbayern!

**TÖPFERMARKT SCHLOSS NEUBURG**

Aussteller aus Deutschland, Frankreich, Österreich und Ungarn

**10./11. Sept.**  
Sa/So 11 - 18 Uhr  
Seit 1993!

töpfermarkt.com

Die Oktober-Ausgabe „Schau mal rüber“ erscheint am 27. September 2011. Anzeigen- und Redaktionsschluss ist am 20. September 2011. [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

**Romantische Donauschiffahrt ab Passau**

WURM + KOCH

- Ausflugsfahrten nach Linz, Schlägen, Engelhartzell
- „Dreiflüsse“-Stadtrundfahrten in Passau
- Erlebnisrundfahrten mit dem Kristallschiff
- Jeden Sonntag Gala-Buffer-Fahrt mit MS Regina Danubia
- Jeden Samstag Abendschiffahrt mit Live-Musik und Tanz
- Jeden Freitag sommerliche Abendfahrt mit Ripperlbuffer
- Tägl. außer Freitag Deggendorf-Passau-österr. Donautal

Fordern Sie kostenlos unseren Fahrplan an!

Höllgasse 26 • D-94032 Passau • Tel. +49 (0) 8 51 92 92 02 • Fax +49 (0) 8 51 355 18  
[www.donauschiffahrt.de](http://www.donauschiffahrt.de) • info@domauschiffahrt.de

## 10.+11.9.: Töpfermarkt Schloss Neuburg a. Inn

40 Töpfer verzaubern am 10. und 11. September 2011, jeweils von 11-18 Uhr, das Schloss hoch über dem Inn.

Mit Augenzwinkern und in Anlehnung an die großen Modelabels erinnert der Neuburger Töpfermarkt an die große weite Welt. Denn aus Savigny bei Paris kommt wieder Uta Brabant zum Markt – es hat ihr im letzten Jahr so gut gefallen, so dass sie den weiten Weg wieder auf sich nimmt. Aus Berlin kommt Thomas Loebell mit klar designorientierten Keramikschmuck, aus München Annika Schüller und Stefanie Hirt mit Geschirren und interessanten Einzelstücken.

Ute Wölfl aus Salzweg und Walde mar Liebrecht aus Aicha v.W. sind nicht die einzigen Niederbayern – schon 18 Mal finden sich Niki und Günter Hermans aus Mitterskirchen ein. Ihr fast unverwüchliches Steinzeuggeschirr passt sowohl in den Landhausstil als auch in die moderne Küche. Ihre Stammkunden wissen das zu schätzen.

Ingrid Cordsen aus Kellinghusen markiert den nördlichsten Punkt der Marktteilnehmer und Waltraud Purrer aus Frankenburg in Oberöster-

reich den südlichsten Standort. Einen besonderen Materialmix aus Keramik, Holz und Metall bringt Heidi Gritscheneder aus Schwaben ins Spiel. Ihre frostfeste Gartenkeramik zaubert ein Lächeln auf die Gesichter der Betrachter. Ihre Eisvögel auf den Schwemholzstücken finden reißenden Absatz, kein Wunder, denn jeder Vogel ist ein Einzelstück und hat sein eigenes Aussehen.

Zu einem Töpfermarkt gehört seit jeher ein Korbmacher, der in alter Tradition auch defekte Korbstühle, Sitzeinlagen und ähnliches repariert. In Neuburg ist dies Norbert Grimmer aus dem Erzgebirge.

Seit 1993 bietet Schloss Neuburg diesem in der Keramikbranche qualitativ hoch angesiedelten Ereignis ein malerisches Ambiente. Sowohl die Besucher als auch die Töpfer genießen Neuburg als besonderen Höhepunkt im Jahreslauf. Der Markt findet am 10./11. September von 11 bis 18 Uhr bei freiem Eintritt statt.



Ein Angebot, das keine Wünsche offen lässt, bietet der erfolgreiche Töpfermarkt im historischen Ambiente von Schloss Neuburg am Inn. Foto: Klement

## Gastlichkeit zwischen Inn und Rott

**Fischerwirt**

Forelle  
Waller  
Zander  
Saibling

Steckerlfisch vom Holzkohlengrill

in vielen Variationen und weitere leckere Fischspezialitäten

Öffnung jed. Mi, Fr, Sa ab 18 Uhr  
So: 11 bis 13.30 Uhr

Telefon 00 49 (0) 85 38 / 315  
Tischreservierung erbeten.  
Herzlich willkommen bei Familie Zwicklbauer und dem Fischerwirtsteam

Mooshaus 1 • Hartkirchen bei Pocking, Tel. 0049 (0)8538 / 315

**Gasthaus - Biergarten - Arche Noah**

**Gasthaus Schütz**

Grillspezialitäten  
Deftige Brotzeiten  
Wildspezialitäten aus eigener Zucht

Küche täglich 11-21 Uhr  
Mo und Do Ruhetag!

im kleinen Tierparadies Halmstein

Eintritt frei ins kleine biblische Paradies nach der Sintflut. Lassen Sie sich in unserer gestrandeten „Arche Noah“ auf dem Berg bewirten und erleben Sie ringsum die heimische und exotische Tierwelt.

Halmstein 7 • D-94094 Malching • Tel. 00 49 (0) 85 73 / 6 87 • Fax 9 69 99 15



Magdalena Neuner: Die Star-Biathletin tritt zusammen mit vielen weiteren deutschen Spitzen-Biathleten wie Andrea Henkel, Arnd Peiffer oder Michael Greis bei der Deutschen Meisterschaft im Biathlon in Langdorf im Bayerischen Wald an.

Langdorf (obx) Ob Magdalena Neuner, Andrea Henkel, Arnd Peiffer oder Michael Greis bei der Deutschen Meisterschaft im Biathlon in Langdorf im Bayerischen Wald kommen sie alle. An kaum einer anderen Wettkampfstätte können die Zuschauer die deutschen Stars der internationalen Biathlon-Szene so hautnah erleben, wie im Hohenzollern-Skistadion am Fuße des Großen Arber. Die Deutsche Meisterschaft wird als erster großer Wettkampf der neuen Saison traditionell im Sommer ausgetragen. Das Besondere: Die Biathleten sind mit Skirollern auf asphaltierter Strecke unterwegs. Scharf geschossen wird genau wie im Winter. Bis zu 10.000 Zuschauer erwarten die Veranstalter zu dem viertägigen Sportfest. Neben der guten Chance auf Autogramme und Fotos mit den deutschen Sportstars erwartet die Fans ein buntes Programm für die ganze Familie: Von der Mountainbike-Show bis zur Biathlon-Party.

Alle Männer und Frauen, die im Deutschen Biathlon Rang und Namen haben, gehen in Langdorf an den Start. So nah wie hier kommen sie den deutschen Biathlon-Stars bei keinem anderen Wettkampf, versichert Wettkampfleiter Sepp Schneider. Aber nicht nur atmosphärisch, auch sportlich bietet das weltcup-taugliche Hohenzollern-Skistadion optimale Bedingungen. Viele internationale Wettkämpfe wurden in diesem Skilandleistungszentrum schon ausgetragen.

Karten für die Deutsche Meisterschaft im Biathlon gibt es für 6 bis 25 Euro bei der Ticket-Hotline 09921/96050, per E-Mail: [info@touristisches-service-center.de](mailto:info@touristisches-service-center.de). Dort können sich auch Hobby-Biathleten zum Laufen unter Anleitung im Hohenzollern-Stadion anmelden. Mehr Informationen im Internet: [www.arber.de](http://www.arber.de) oder [biathlon-langdorf.de](http://biathlon-langdorf.de)

## Deutsche Biathlon-Meisterschaft am Großen Arber: Sportstars hautnah erleben

Am Fuß des höchsten Berges im Bayerischen Wald kämpft Deutschlands Biathlon-Elite um Meistertitel (8.-11.9.) Sportfest für die ganze Familie.

Sportlich erwarten die Zuschauer bei der Deutschen Meisterschaft in Langdorf drei hochkarätige Wettkämpfe: Nach dem offiziellen Training (8.9.) tritt die heimische Biathlon-Elite in Sprint (9.9.), Verfolgung (10.9.) und Staffel (11.9.) gegeneinander an. Die Frauen werden vormittags und die Männer jeweils nachmittags in rasantem Tempo mit ihren Skirollern auf der Strecke um das Hohenzollern-Stadion jagen.

Neben großem Sport bieten die Veranstalter am Großen Arber aber auch bunte Unterhaltung für die ganze Familie: Von einer großen Biathlon-Party über eine spektakuläre Mountainbike-Show bis zu Fallschirmspringern, die punktgenau im Hohenzollern-Stadion landen.

Außerdem haben Biathlon-Begeisterte im Hohenzollern-Stadion die Möglichkeit, selber einmal wie eines ihrer Idole über die Wettkampfstrecke zu gleiten. Jeden Mittwoch von 13 bis 17 Uhr können Hobby-Biathleten unter professioneller Anleitung ihre Fähigkeiten im Schießen und Laufen unter Profibedingungen testen. Für 30 Euro sind 25 Schuss Munition inklusive.

Wer die Deutsche Meisterschaft im Biathlon am Großen Arber besucht, sollte sich auch eine Fahrt auf den fast 1.500 Meter hohen König des Bayerwaldes mit der Arber-Bergbahn nicht entgehen lassen. In der Gipfelregion warten kilometerlange Wanderwege mit traumhaften Aussichten über Mitteleuropas größtes zusammenhängendes Waldgebiet auf die Besucher. An der Talstation sorgt ein Erlebnis-Spielplatz unter anderem mit der längsten Rutschbahn des Bayerischen Waldes auch bei Kindern für Abwechslung.

Tag des offenen Denkmals in Städten und Gemeinden



Anlegen und Schuss: Bei der Deutschen Meisterschaft im Biathlon in Langdorf im Bayerischen Wald am Fuße des Großen Arber können die Zuschauer vom 8. bis 11. September die deutschen Stars der internationalen Biathlon-Szene erleben. Foto: obx-news/Harald Deubert

## Veranstaltungen im September

1.06.9.	Bad Griesbach	Karpfhamer Fest mit Rottal-Schau	08532/920700
-11.9.	Regensburg	Herbstdult	0941/5074410
-11.9.	Zwiesel	„Gläserner Herbst“ Glasmesse	09922/840521
3.9.-3.10.	Zwiesel	Zwieseler Kölbl „Wilde Träume aus Glas“	09922/840521
2.-6.9.	Abensberg	Gillamoos – das Fest der Hallertau	09443/910359
2.-4.9.	Freyung	Schlossfest rund um Schloss Wolfstein	08551/588150
3.9.	Straubing	Straubinger Trödelmarkt Am Hagen	0171/3738491
3.-24.9.	Straubing	Int. Musikfestival BLUVAL	09421/9406700
4.9.	Lindberg	Bergkirchweih am Gr. Falkenstein	09925/903366
4.9.	Breitenberg	Drescherfest	08584/961816
9.-18.9.	Passau	Passauer Herbstdult	0851/988460
9.-11.9.	Bad Füssing	Sommerfest der Spielbank Bad Füssing	
9.-11.9.	Landshut	Landshuter Hafermarkt	0871/922050
9.9.	Landshut	6. Landshuter Kunstnacht	0871/922050
10.9.	Bad Griesbach	8.Rottaler Nordic-Walking-Volksmarathon	08532/79240
16.9.-15.10.	Bad Füssing	12. Bad Füssinger Kulturfestival	08531/975522
10.-11.9.	Neuburg a.I.	Töpfermarkt Schloss Neuburg a. Inn	08106/32343
11.9.	Köblarn	Erntedankfest, Messe, Prozession, Straßenfest	08536/495
11.9.	Deggendorf	Septembermarkt (mit vko. So.)	
11.9.	Deutschland	Tag des offenen Denkmals in Städten und Gemeinden	
16.9.	Passau	Mitternachtsshopping	0851/4905290
16.-18.9.	Landshut	Landshuter Stadtspektakel	0871/922050
17.9.	Passau	Tag des Sports in der FuZo	0851/4905290
18.9.	Ortenburg	Zwetschgenmarkt	08542/16421
22.-24.9.	Passau	Französischer Gourmetmarkt	0851/4905290
24.9.	Frauenau	Schmankerlmarkt	09926/94100
24.-25.9.	Eggfling	Michaelimarkt	
25.9.	Pfarrkirchen	Michaelimarkt/mit verkaufsoff. Sonntag	
25.9.	Landau/Isar	Marktsontag m. Oldtimertreffen	09951/941115
29.9.-3.10.	Straubing	Herbstdult	09961/944307

Lesen Sie in dieser Ausgabe:

### Passauer Herbstdult



Von 9. bis 18. September findet auf dem Messeplatz und in der Dreiländerhalle (Passauer DultStadt) die Passauer Herbstdult statt. Seite 5-7

### Gourmet & Sport



Große Events in Passaus City im September: Am 16. Mitternachtsshopping, am 17. Tag des Sports, von 22. bis 24. Franz. Gourmetmarkt. S. 10

### Karpfhamer Fest



Das Karpfhamer Fest mit Rottal-Schau, das größte Familien- und Landwirtschaftsfest Bayerns (1.-6.9.), ist das Fest der Bayern und Österreicher. S. 11-18

### Therme und Kultur



Highlight auch für österreichische Besucher ist ein Thermenbesuch mit abendlichem Kulturrevent beim Bad Füssinger Kulturfestival. Seite 23

## BERLIN ist eine Reise wert – mit Udo-Lindenberg-Musical HINTERM HORIZONT

Kombinieren Sie ihren Musikbesuch mit der Besichtigung einer pulsierenden Stadt und folgen Sie den Spuren der deutschen Geschichte.

Das neue Musical von Udo Lindenberg ist fesselnd, schön und atemberaubend. Unmittelbar dort, wo früher die Mauer Deutschland trennte, vereint HINTERM HORIZONT mit den großen Hits von Udo Lindenberg Dichtung und Wahrheit in einer bewegenden Geschichte über das „Mädchen aus Ostberlin“. Steigen Sie ein in die fantastischen Sphären von HINTERM HORIZONT und überlassen Sie nichts dem Zufall. Erleben Sie mit Hits von Udo Lindenberg eine Liebesgeschichte, die teilbiographisch mit kreativen Ausflügen Lindbergs unglaubliche Lebensge-

schichte erzählt – mit all Ihren Träumen, Wünschen und Verücktheiten.

Die Hauptstadt übt eine magische Anziehungskraft aus. Allein der Blick von der Aussichtsplattform des Reichstagsgebäudes macht den Besucher sprachlos. Ein unendliches Häusermeer dehnt sich verheißungsvoll in alle Himmelsrichtungen. Viele Museen, Galerien und Ausstellungen, Theater und Kabarett locken die Besucher mit bunten, abwechslungsreichen Programmen. Besuchen Sie den historischen Kern mit dem Alexanderplatz und dem Prachtboulevard „Unter den Linden“.

Nutzen Sie auch die vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten, die sich Ihnen hier bieten. Berlin ist einfach riesig und lohnt entdeckt zu werden!



### HINTERM HORIZONT –

Sondervorstellung am 11.11.2011:  
Viele Extras – kein Aufpreis.

Erleben Sie mit den Songs von Udo Lindenberg die bewegende Geschichte vom „Mädchen aus Ostberlin“ im Stage Theater am Potsdamer Platz in Berlin.

#### Ihr exklusives TUI Ticket-Paket

- 1 Eintrittskarte für die Sondervorstellung
- Zusatzleistungen: Vorführung „Einblicke in Show & Technik“, Promotion-CD, Garderobe sowie 1 Getränk
- 1 Übernachtung im Doppelzimmer/Frühstück
- Reiserücktritts-Versicherung

pro Person ab

€ 99

Buchbar auch als exklusives TUI Ticket.

World of TUI

Beratung und Buchung bei uns im TUI Reisebüro.

#### ITO REISEBÜRO

Bahnhofstraße 28  
94032 Passau  
Telefon +49 (0)851 720390  
Fax +49 (0)851 9520054  
www.itoreise.de



## Goldener Herbst in Südtirol – zum Törggelen und Wandern



Durch sein mildes, mediterranes Klima und die geschützte Lage avancierte Meran bereits vor 150 Jahren zum beliebten Kur- und Erholungsort. Hohe Gebirgswälle schützen das Tal im Norden, während die warmen mediterranen Lüfte ungehindert durch das breite Etschtal strömen und dadurch den Anbau von besten Apfel- und Rebsorten ermöglichen.

Auf der „Promenade Europas“ galt es zur Jahrhundertwende als „chique“, sich nach Meran zur Kur zu begeben. Sehen und gesehen werden war hier die Devise. Heute kommen nur noch 5 % der Gäste zum Kuren nach Meran. Viele Urlauber nutzen die herrliche Landschaft und erstklassigen Hotels für einen geruhsamen Herbsturlaub. Denn in der milden Luft Merans endet der Herbst einen Monat später als nördlich der Alpen und kann bis spät in den Oktober hinein mit angenehmen Temperaturen um die 20 °C aufwarten. Ob zur Erholung, zum Wandern oder einfach nur zum Abschalten vom Alltag: Hier kann man die Seele baumeln lassen in einer Ferienlandschaft die ihresgleichen sucht in den Alpen – Palmen und Zypressen vor schneebedeckten Dreitausendern, einsame, schindelgedeckte Bauernhöfe an steilen Berghängen, stille Bergseen und tosende Wasserfälle, mondänes Treiben der Kurstadt mit seinen Jugendstilbauten und verträumte Ortschaften in den Tälern. Als besonderer Wandertipp gilt der Tappeinerweg in Meran: Mitten im Kurzentrum, an der alten Passeierstraße, beginnt der beliebte Tappeinerweg. Er führt heute etwa 100 m über dem Meraner Talkessel entlang des Küchelberghanges bis zum „Köstengraben“ unter dem Schloss Tirol und mündet in die große Kehre der schönen Laurinstraße, die Gratsch mit Schloss Thurnstein verbindet. Herrliche Blumenanlagen und subtropische Pflanzenarten erstrecken sich entlang der Promenade, die einen herrlichen Ausblick auf die Stadt und den ganzen Talkessel bietet und besonders für ältere Leute zum Spaziergang empfohlen werden kann.

Am 10., 17. und 24.9.2011 kann man jeweils für 8 Tage (Verlängerung auf Anfrage) mit Klosterhuber-Reisen zum Herbsturlaub nach Meran fahren. Ein weiteres Schmankerl ist das Ladinerfest im Grödnertal, bei dem als musikalische Reiseleitung Evi mit dabei ist. Ebenso im Programm enthalten ist der Ausflug nach Kastelruth und zum Ritten. Die Reise inklusive Konzert findet am 30. September 2011 für drei Tage statt. Beim Konzert treten u.a. Markus Wohlfahrt (ehem. Klosterthaler), „Zillertal-Power“, „Monique“ und die Grand-Prix-Sieger „die Ladiner“ auf.

### Goldener Herbst:

Uriger Hüttenzauber in Filzmoos

17.9. + 22.10., 2 Tage, HP € 129

Golf von Neapel mit Sorrent, Pompeji, Capri, Amalfi & Neapel

17.9., 8 Tg., HP, inkl. aller Ausflüge € 929

Ladinerfest im Grödnertal – mit Evi

30.9., 3 Tg., mit Ausflug z. Ritten, HP € 269

Bodensee – mit Insel Mainau

1.10., 3 Tage, HP € 219

Gardasee – mit 3 Ausflügen inkl.

8.10., 8 Tg., HP, \*\*\*\*-Hotel am See € 589

Lourdes – Pilgerreise mit Begleitung durch Stadtpfarrer Alois Reiter

15.10., 7 Tg., HP, inkl. Führungen € 649

Weinherbst im Schilcherland mit Evi

21.10., 3 Tage, HP € 279

Wien – Musicals „Udo“ und „Sister Act“ extra

29.10.+12.11.+3.12., 1 Tag € 33

8.10.+29.10.+12.11., 2Tg., \*\*\*\*-Hotel, ÜF € 109

31.8. + 17. + 24.9. + 1.10. nach Kroatien / Slowenien!

z.B. am 17.9., 8 Tg., HP, \*\*\*\*-Hotel ab € 399

\*\*\*\*-Hotel in Lovran, HP € 449

Ab 10.9. jeden Samstag nach Meran

schöne Hotels zur Wahl, 8 Tg. HP ab € 479

Klosterhuber -Reisen

D-94060 Pocking

☎ 0049 (0) 8531 / 9180-0

bus@klosterhuber-reisen.de

www.klosterhuber-reisen.info

www.passauer-dult.de

Bequem mit dem Bus zur Dult!

mehr Attraktionen - mehr Gaudi - mehr Dult

Offizieller Anstich im DultStadl mit OB Jürgen Dupper Fr. 9. September, um 18.00 Uhr

Großes Musikfeuerwerk Mi. 14. September, um 22.00 Uhr

Passauer Dult

9. - 18. SEPTEMBER

PASSAUER HERBSTDULT · MESSEPARK

Eine Veranstaltung der event

## Auf geht's zur Passauer Herbstdult 2011!

Vom 9. bis 18. September kommt nochmal richtig Sommerfreude auf!

Dann, wenn es am schönsten ist, soll man einfach weiterfeiern! Das ist auch das Motto der diesjährigen Passauer Herbstdult von Freitag, den 09. bis Sonntag, den 18. September 2011. Wir denken noch lange nicht an die kalte Jahreszeit, wir lassen noch einmal richtig Sommerfreude aufkommen. Und Sie sind mittendrin – bei heißer Bierzeltmusi, einem geschmackigen Dultkas, frischen Mandeln und luftig beschwingten Fahrgeschäften. Wenn das nicht der richtige Ausklang für die Sommerferien ist.

Oberbürgermeister Jürgen Dupper wird zum Auftakt am Freitag, 09. September ein Fass süßiges Innstadt-Herbstdultbier anzapfen und zwar um 18 Uhr im DultStadl. Tags drauf, am Dult-Samstag wartet bei hoffentlich schönem Wetter gleich der erste Höhepunkt auf die Herbstdultbesucher. Die nostalgische Bulldog-Parade wird vor allem „große“ und „kleine“ Männer in ihren Bann ziehen. Rund 50 Bulldog-Freunde aus Büchlberg fahren mit ihren alten und mit viel Liebe aufgeputzten Lanz, Güldner, Hanomag, Röhr und vielen anderen Bulldogs im Konvoi nach Passau. Gegen 13 Uhr fährt der außergewöhnliche Zug am Dultplatz ein. Sollte das Wetter nicht mitspielen, wird die farbenfrohe Bulldog-Parade einfach auf den zweiten Dultsamstag, den 17. September, nach hinten verlegt.

### Attraktive Fahrgeschäfte mit Achterbahn und Turm

Schneller als die alten Bulldogs sind eindeutig die Fahrgeschäfte der Herbstdult. Natürlich wird es bei der Herbstdult 2011 wieder Neues



### Passauer Herbstdult – da ist was los!

geben. Diesmal können Sie ADRENALIN tanken; der Freifallturm macht das erste Mal Station in Passau und mit diesem Hochfahrergeschäft kommen Sie dem Himmel ein ganzes Stück näher. Ebenfalls für Adrenalinjunkies ist unser mittlerweile schon traditionelles Herbstdult-Highlight, die Eclipse: mit 100 km/h auf 50 m Höhe rotieren, da geht's wirklich rund. Nicht so hoch, aber mit einer Fahrt für die ganze Familie kommt der Family Star, der schon bei seinem Gastspiel auf der Maidult 2010 die Besucher begeisterte. Nach ein paar Jahren Pause kommt endlich auch der Bayern-Breaker zurück und lädt vor allem die Jugend zum wilden Kreisen. Und die jüngeren Jugendlichen steigen gerne in das Happy Monster, bei der auch der Papa oder die Mama noch mitfahren können. Nicht fehlen dür-

fen selbstverständlich der immer junge Autoscooter und das Barockkettenskarussell.

### Kinder- & Familienprogramm

Besonderes Augenmerk wurde bei der Auswahl der Geschäfte auf die Interessen der Kinder gelegt. Neben den Klassikern wie der Münchner Reitbahn, dem Kettenkarussell, der Kinderschleife und der Pirateninsel gehört das mittlerweile so beliebte Trampolinangebot mit den Wasserbällen natürlich mit dazu. Hier darf man sich auch noch auf eine besondere Überraschung freuen.

Ein Bummel durch die Marktstraße und ein Kuschtier vom Spikern oder Kugelstechen gehören zum Dultbesuch dazu. Ein besonderer Reiz dürfte diesmal für alle Blumenfreunde geboten sein mit der großen 14 m langen Blumenverlosung

### Eine Klasse für sich: das Dultfeuerwerk

Ein besonderes Highlight lockte bei den letzten Dulten schon ganz viele Nachtschwärmer und Dultfans an. Das romantische Höhenfeuerwerk mit synchroner Musik. Am Mittwochabend um 22 Uhr wird dieses Spektakel am Passauer Himmel wiederholt. Allein an diesem Abend werden auf dem Festgelände rund 25tausend Besucher erwartet. Kein Wunder, denn vom Gelände aus ist das Feuerwerk einfach am besten zu bewundern.

### Dulttradition wiederbelebt: das große Luftballonsteigen

Eingefleischte Dultfans können sich auf das traditionelle Rahmenprogramm verlassen. Selbstverständlich wieder dabei ist eine Aktion, die bei den letzten Dulten voll eingeschlagen hat. Am Eröffnungstag von 15.00 – 16.00 Uhr bieten alle Großfahrergeschäfte die Fahrt zum halben Preis an. Diese Stunde darf man sich nicht entgehen lassen.

Der Montag, 12. September, gehört der Familie. Mit vergünstigten Preisen an den Geschäften kann die ganze Familie bis 20.00 Uhr einen turbulenten Dulttag erleben. Für die Kinder steigt auch dieses Jahr wieder ein ganz besonderes Spektakel. Einer alten Dulttradition folgend wird das große Luftballonsteigen am Montagnachmittag wie auch letztes Jahr schon wieder stattfinden. Auf der diesjährigen Maidult haben sich die Gewinner vom letzten Jahr schön prächtig gefreut. **Weiter Seite 6**



Anzapft ist, da lacht das Herz der Brauereidirektoren und der Gäste.



Das musikalische Feuerwerk lockt am Mittwoch zigtausende an.

www.passauer-dult.de

**Bequem mit dem Bus zur Dult!**  
mehr Attraktionen - mehr Gaudi - mehr Dult  
Offizieller Anstich im DultStadl mit OB Jürgen Dupper **Fr. 9. September, um 18.00 Uhr**  
Großes Musikfeuerwerk **Mi. 14. September, um 22.00 Uhr**

**9. - 18. SEPTEMBER**  
PASSAUER HERBSTDULT · MESSEPARC

Passauer **dult**

Eine Veranstaltung der **over**



Fortsetzung v. S. 5:

Der Dienstag hat mittlerweile ebenfalls Tradition als „Tag der Betriebe“. Auch hier gilt wie jedes Jahr: bitte reservieren! Dann steht einem gemütlichen und entspannten Feier-

abend mit den Kollegen und Kolleginnen im Dultstadl oder dem Festzelt Karlstetter nichts im Weg. Und wo könnte man ausgelassener feiern als auf der Dult? Ach ja – dazu sollten Sie natürlich auch bei der

Herbstdult Ihr Auto am besten daheim lassen. Der regelmäßige Buspendelverkehr in Stadt und Landkreis direkt zum Dultgelände erspart Ihnen auch die lästige Parkplatzsuche.

**Dultaufbau live auf Facebook**

Aktuelle Bilder vom Dultaufbau, Anstich und Feuerwerk und der Fahrgeschäfte ansehen.

Die Passauer Herbstdult 2011 freut sich auf Ihre Besuche.

# AUF GEHT'S, LOS GEHT'S, NEI GEHT'S

in' DultStadl, das „etwas andere Festzelt“ der Brauerei Hacklberg und der Innstadt Brauerei

[www.DultStadl.de](http://www.DultStadl.de)



Am Freitag, 9. September heißt es im DultStadl wieder: „O' zapft is!“ Ab 15 Uhr ist der DultStadl mit traditioneller bayerischer Blasmusik für Sie geöffnet. Zu den süßigen Festbieren der Traditionsbrauereien Hacklberg und Innstadt gibt's wieder jede Menge Schmankerl und Brotzeiten aus der bayerischen DultStadl-Küche und werktags DultStadl-Mittagsrenner zu Sonderpreisen. Musikalisch heißt im DultStadl zehn Tage jeden Nachmittag das Motto: „Ein Prosit der Gemütlichkeit“ mit zünftiger bayerischer Blasmusik.

Abends findet die Stimmung ihren Höhepunkt, wenn es wieder heißt: „Die Krüge zum Himmel!“ Auch während dieser Dult erleben Sie im DultStadl wieder ein Musikprogramm der Spitzenklasse. Eine Riesengaudi für jedermann. Wir freuen uns wenn's wieder hoast: „Geh weida, trink ma no oane.“

Sie haben keine reservierten Plätze? Im großen, nicht reservierbaren Bereich hat fast jeder noch seinen Platz gefunden. Infos und Fotos vom DultStadl-Treiben vergangener Dulten finden Sie unter [www.DultStadl.de](http://www.DultStadl.de). Auf geht's, Nei geht's, „Prost!“

**Tischreservierungen, Bier- und Hendlmarkenverkauf persönlich oder telefonisch Mo – Fr von 10 bis 14 Uhr im DultStadl-Festbüro,**  
Bräuhausplatz 7, Passau - Hacklberg  
Telefon 0049 (0)851 / 756 99 33  
**Ab Montag, 5. Sept. direkt im DultStadl 0049 (0)851/75655 66**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Passauer DultStadl.  
**Die Brauereien und Festwirte**

## Abend-Musikprogramm im DultStadl - Passauer Herbstdult 2011

<b>Fr., 9. September:</b> Öffnung 15 Uhr, Anstich 18 Uhr  <b>TOPSIS</b>	<b>Mo., 12. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>SAXNDI</b>	<b>Di., 13. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>SIMMISAMMA</b> Die Oktoberfestband!	<b>Fr., 16. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>W.I.P.S.</b>
<b>Sa., 10. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>Königlich Württemberg Hofbräu-Regiment</b>	<b>Mi., 14. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>DONNERVÖGEL</b> Die Festliche!	<b>Sa., 17. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>Fetzentaler</b>	
<b>So., 11. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>Oktoberfestkapelle Otto Schwarzfischer</b>	<b>Do., 15. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>JOE WILLIAMS BAND</b>	<b>So., 18. September:</b> Öffnung 10 Uhr  <b>Surprise</b>	

Fr 9. Sept. bis So 18. Sept.

# Passauer Herbstdult

Auf geht's, Los geht's, Nei geht's, in den Passauer DultStadl mit der StadlAlm!

**UNSER MUSIKPROGRAMM:**

**Fr: TOPSIS**  
**Sa: HOFBRÄU-REGIMENT**  
**So: OKTOBERFESTKAPELLE OTTO SCHWARZFISCHER**  
**Mo: SAXNDI**  
**Di: SIMMISAMMA**  
**Mi: DONNERVÖGEL**  
**Do: JOE WILLIAMS BAND**  
**Fr: W.I.P.S.**  
**Sa: FETZENTALER**  
**So: SURPRISE**

[www.DultStadl.de](http://www.DultStadl.de)

„Ein Prosit der Gemütlichkeit!“ tagsüber mit den Wolfachtaler Musikanten, D'Freudenseer und der Bayerwaldkapelle Thalberg

Montag, 12. September: **FAMILIENTAG** abends: **SAXNDI** die Boarische Party!

Dienstag, 13. September: **TAG DER BETRIEBE** mit **SIMMISAMMA** - die Oktoberfestkapelle vom HIPPODROM

Mittwoch, 14. September: **FEUERWERK** mit den **DONNERVÖGEL**.

Sonntag, 18. September: Neu im DultStadl: **SURPRISE!**

Auf Ihren Besuch freuen sich die Innstadt Brauerei und die Brauerei Hacklberg mit ihren Festwirten Ernst Brenner und Manfred Blösl.

DultStadl-Festbüro Mo - Fr von 10 bis 14 Uhr 0049 851 756 99 33  
Ab Montag 30. August direkt im DultStadl Telefon: 0049 851 756 55 66

**Ausstellungen**

**Museum Moderner Kunst  
Stiftung Wörlen – Passau**  
Di – So, 10–18 Uhr  
www.mmk-passau.de

9. April – 16. Oktober 2011

**Christian Schad**  
Verismus und Neue Sachlichkeit in Süddeutschland



Christian Schad  
Domtours, 1915  
© VG Bildkunst Bonn, 2011

9. Juli – 11. September 2011

**Daniel Spoerri – Out of Africa**



17. September – 20. November 2011

**Entdeckte Moderne – Verfemte Kunst**  
Werke aus der Sammlung Gerhard Schneider



**Kunstverein Passau  
St.-Anna-Kapelle**  
Di – So, 13–18 Uhr, Eintritt frei  
www.kunstverein-passau.de

29. Juli – 11. September 2011  
**Walter HOLZINGER  
Meinrad MAYRHOFER  
Von der Grafik zur Skulptur**



Walter Holzinger  
Entwurfszeichnung

Meinrad Mayrhofer,  
große Arche, Tanne  
420 cm x 110 cm,  
2010

16. September – 16. Oktober 2011

**EVA BOSCH**  
Zeichnungen, Frottagen



**REINHARD MADER**  
Skulpturen

Eva Bosch – die stille Kraft



R. Mader – Genmuschel



Foto: Dionys Asenkerschbaumer

**Paula Deppe**  
Künstlerin aus Leidenschaft

Wie vor ihr schon Anna Klein, Paula Wimmer, Käthe Kollwitz und Gabriele Münter folgte auch Paula Deppe ihrer künstlerischen Ambition und ging nach München, dem Zentrum der Moderne und der Bohème, dem Gründungsort des Blauen Reiter und der Münchner Secession. Dort entwickelte sie ihren persönlichen Stil, der in See-Setzen bei Passau seine Vollendung finden sollte.

**Sonntag, 11. September, 11 Uhr:  
Kuratorenführung  
durch Petra Gruber**

Den Besucher erwarten spannende Einblicke in die Welt der Paula Deppe sowie Hintergrundinformationen über die Umsetzung der Jubiläumsausstellung. Im Anschluss an den Rundgang beantwortet die Kuratorin bei Sekt und Selters die Fragen der Besucher. Eintritt inkl. Führung € 4,00, ohne Voranmeldung

**Sonntag, 16. Oktober ab 13 Uhr:  
Salonmusik und Künstlergedanken zum 125. Geburtstag der Künstlerin**

Die Besucher erwartet ein vielfältiges Programm u.a. Kuratorenführungen, Druckwerkstatt für Kinder und Erwachsene und vieles mehr. Geburtstagspreis € 2,00



Eindrücke aus der Ausstellung  
Paula Deppe Foto: Georg Thuringer



**Pfandleihanstalt**



**Passauer Stadtfuchs-Touren**

Matthias Koopmann/Prähistoriker/Kulturkurator/Tel. 08 51/4 58 92  
Lindental 46c, 94032 Passau Anmeldung erforderlich!  
stadtfuchspassau@aol.com, www.stadtfuchs-passau.de

- 01.9. 14.00 + 15./22.9. Passauer Domführung - Von Gotteslob & Schelmenstreich - Erlebnisführung - TP: 2
- 02.9. 14.00 + 5./7./9./12./14./16./19./21./23./26./28./30.9. Passaus Glanz & Elend - Passaus Altstadt - Kostüm-Theater-Tour mit Hofkanzler A. Renninger - TP: 1
- + 9./15./24.9. Der Lindl geht um - Passau bei Nacht - Kostüm-Theater-Führung m.d. Nachtwächter - TP: 1
- + 10./17./24.9. Passaus Glanz & Elend - Passaus Altstadt - Kostüm-Theater-Tour mit Hofkanzler A. Renninger - TP: 1
- + 10.9. Passauer Unter-Gänge - Auf den Spuren von & Tragödien - Kostüm-Theaterführung mit Hofrat von Hörnigk - TP: 3
- 03.9. 14.00 + 18.9./25.9. 10.00 Schloss Neuburg - Von Kämpfern, Künstlern & Gelagen - Kostüm-Theater-Tour mit Graf Niklas von Salm TP: Schloss Neuburg am Inn - Torturm
- 04.9. 18.00 + 24.9. 17.00 Burg Hals - Von Kreuzfahrern & Pleitegängern - Erlebnisführung - TP: 5
- 04.9. 18.00 + 18.9./25.9. 10.00 Schloss Neuburg - Von Kämpfern, Künstlern & Gelagen - Kostüm-Theater-Tour mit Graf Niklas von Salm TP: Schloss Neuburg am Inn - Torturm
- 18.9. 14.00 + 25.9. Schloss Ortenburg - Für Ehre & Gewissen - Kostüm-Theater-Tour mit Graf Joachim von Ortenburg TP: Schloss Ortenburg (Museumskasse)
- 27.9. 14.00 Passaus Neue Residenz - Von Pomp & Etikette - Erlebnisführung - TP: 4
- 30.9. 17.00 Passauer Geheimnisse - Passaus Dom- u. Residenzquartier - Kostüm-Theater-Tour m. Hofrat Ph. W. v. Hörnigk - TP: 2

Treffpunkte Passau: 1) Rathausplatz am Rathausurm. 2) Domportal. 3) DomInnenhof. 4) Neue Residenz (Portal). 5) Passau-Hals, Marktplatz.

**HERZLICH WILLKOMMEN IN PASSAU IM FÜRSTBISCHÖFLICHEN OPERNHAUS!**

WWW.LANDESTHEATER-NIEDERBAYERN.DE

**STADTTHEATER PASSAU**

**PREMIEREN**

- LA CENERENTOLA 17.09.
- BELCANTO-GALA 23.09.
- DER GOTT DES GEMETZELS 01.10.
- EIN SELTSAMES PAAR 15.10.
- DIE CSÁRDÁSFÜRSTIN 29.10.
- DER NUSSKNACKER 19.11.
- DON CARLOS 03.12.
- PETER PAN 03.12.
- LUCI MIE TRADITRICI 17.12.
- DER RÄUBER HOTZENPLOTZ 18.12.
- FALSCHER SCHLANGE 05.01.
- SPAMALOT - DIE RITTER DER KOKOSNUSS 21.01.
- DIE HEIMKEHR DES ODYSSEUS 11.02.
- FASCHINGSKONZERT 17.02.
- ENRON 17.03.
- BLACKBIRD 01.04.
- ARABELLA 14.04.
- TANNÖD 05.05.
- GAY UGANDA 19.05.

**BURGENFESTSPIELE**

- TOSCA 02.06.
- KÖNIG ARTUS' LETZTE SCHLACHT - Uraufführung 16.06.

**WIEDER IM PROGRAMM**

- TAXI, TAXI am 30.09.
- MY FAIR LADY ab 07.10.
- HITCHCOCKS „DIE 39 STUFEN“ am 27.11.

**Abonnement-Neueinschreibung**  
an der Theaterkasse vom 06. - 09. September sowie am TAG DER OFFENEN TÜR am 10. September

September 2011 – www.schau-mal-rüber.de

September 2011 – www.schau-mal-rüber.de

**Theater im fürstbischöflichen Opernhaus**

Mitglied des Landestheater Niederbayern – Passau, Gottfries-Schäffer-Straße 2-4 – Kartenvorverkauf ab Do. 4.9.: Tel. 0049 (0)851 / 92919-13; Di - Fr 10 - 12.30 Uhr, e-mail: theaterkasse@passau.de / Abendkasse: 1 Std. vor Vorstellungsbeginn

- Abo-Neueinschreibung: 6. - 9. Sept. an der Theaterkasse und am 10. September „Tag der offenen Tür“**
- Do. 08.09. 19.00 Uhr **Bühne frei! Spielzeiteröffnung mit Spielplanshow** Einlasskarten a. d. Theaterkasse (solange vorrätig) Eintritt frei
- Sa. 10.09. 13-18 Uhr **Auftakt - Tag der offenen Tür** Eintritt frei mit Aktionen und Attraktionen im ganzen Haus
- Sa. 17.09. 19.30 Uhr **La Cenerentola** Opera buffa von Gioacchino Rossini - Premiere Premieren-Abo+Freier Verkauf
- So. 18.09. 18.00 Uhr **La Cenerentola** Opera buffa von Gioacchino Rossini fr.Verk.
- Fr. 23.09. 19.30 Uhr **Belcanto-Gala** Hören Sie die musikalischen Höhepunkte der Opern von Rossini, Bellini & Donizetti freier Verk. Musikal. Ltg: Basil H. E. Coleman
- Sa. 24.09. 13.00 Uhr **Ein Blick hinter die Kulissen - Öffentliche Theaterführung** Treffpunkt Haupteingang Eintritt 3 €
- Sa. 24.09. 19.30 Uhr **Belcanto-Gala** Hören Sie die musikalischen Höhepunkte der Opern von Rossini, Bellini & Donizetti freier Verk. Musikal. Ltg: Basil H. E. Coleman
- So. 25.09. 18.00 Uhr **La Cenerentola** Opera buffa von Gioacchino Rossini fr.Verk.
- Fr. 30.09. 19.30 Uhr **Taxi, Taxi** Komödie von Ray Cooney - Wiederaufnahme fr.Verk.

**Messepark+Dreiländerhalle**

09.–18.09. Passauer Herbstdult - Passauer DultStadt

**X-Pointhalle Passau**

Mo 19.09. 20.00 Uhr Vortragsveranstaltung mit Lama Ole Nydahl

**Redoutensäle**

- Fr. 23.09. 15.00 Uhr **Seniorenkonzert mit „Route 66“** „Let the good times roll“ swingt „Route 66“ die Redoute. VA: Sozialamt und Seniorenbeirat der Stadt Passau. Unkostenbeitrag 5 €
- So. 25.09. 19.00 Uhr **Liederabend mit Evert Sooster & Peter Walchshäusl** VA: H.Soooster/VVK: Theaterkasse 0851/9291913
- Fr. 30.09. 20.00 Uhr **Vince Ebert „Freiheit ist alles“** VA: Scharfrichterhaus

**Oberhausmuseum Passau**

- So. 04.09. 14.00 Uhr **Sonntagsführung zur Passauer Geschichte – Katapulte, Mörser und Feldschlangen**
- So. 18.09. 11.30 Uhr **Konzert in der Burgkapelle: Sonntagsmatinee – Das Gampen-Consort** spielt Werke aus dem 17. Jahrhundert

**Zeughaus** Info www.zeughaus-passau.de, Tel. 0851/35553

- Sa. 10.09. 17.00 Uhr **Jugend findet Stadt (@Löwenbrauerei Passau)** Der MFV Passau e.V. und die VI Zeughaus präsentieren 7 Bands live! FESTIVAL - Simeon Soul Charger, Landfucht, The Dirt, Mao-A, Savora, Promise, The Black Beauties
- Sa. 17.09. 21.01 Uhr **SLATES (Kanada), Der Steinkopf (Russland)** Postpunk/Rauher Gitarrenrock

**Flohmärkte Passau+Umgebung**

- am 2. Sa. **Flohmarkt** an der Innpromenade/Passau
- am 17.9. 7–12 Uhr **Flohmarkt**, Karpfham, Festwiese
- am 3.9. 8–13 Uhr **Flohmarkt**, Neuhaus am Inn, Innlande

**Offene Museen in Passau**

- **Oberhausmuseum Passau**, Veste Oberhaus, Tel. 0851/493350 Ausstellungen: Faszination Mittelalter, Passau - Mythos & Geschichte, Passauer Porzellan, Historische Apotheke, Zunft und Handwerk, Das Geheimnis der Bruderschaft sowie Feuerwehrmuseum und Hans Wimmer-Sammlung. 21. 5. bis 15. 11. 2011: **Sonderausstellung „Paula Deppe“**, Mo.-Fr. 9-17 Uhr, Sa., So.+Feiert. 10-18 Uhr. Info: Telefon +49(0)851/49 33 5-12, www.oberhausmuseum.de.
- **Böhmerwaldmuseum** im Oberhausmuseum Tel. 0851/42320.
- **Glasmuseum Passau im Wilden Mann**, Rathausplatz, Tel. 0851/ 35071, mit über 30.000 Exponaten des weltberühmten „Europäischen Glases“ von 1650 - 1950. Täglich 13–17 Uhr. Ganzjährig geöffnet. www.glasmuseum.de
- **Domtschatz- u. Diözesanmuseum**, über Wendeltreppe vom rechten (südl.) Seitenschiff im Dom zum Museum, Tel. 0851/35071, Meisterwerke romanischen bis barocken Kunstschaflens. 2.5. - 31.10., werktags 10–16 Uhr.
- **Römermuseum Kastell Boiotro – Archäologische Funde aus Ostbayern - 7000 Jahre Passauer Stadtgeschichte**, Lederergasse 43, Tel. 0851/34769, www.stadtarchaeologie.de – Di.-So. 10.00-16.00 Uhr Das Römermuseum befindet sich in einem spätmittelalterlichen Haus, direkt auf den Fundamenten des spätrömischen Kastells Boiotro. **Sonderausstellung bis 15.11.: Erdställe - Rätselhafte unterirdische Gänge**

**Passauer Domorgel im hohen Dom St. Stephan zu Passau**

**Orgelkonzerte, Geistliche Konzerte und Gottesdienstmusik auf der größten historischen Kirchenorgel der Welt** bis 31. Oktober

- Do. 01.09. 19.30 Uhr **Abendorgelkonzert XI: „Posaune und Orgel“** Paul Zauner, An der Orgel Domorganist Ludwig Ruckdeschel, Passau
- Do. 08.09. 19.30 Uhr **Abendorgelkonzert XII: „An der Orgel Michael Roth, Bad Reichenhall“**
- Do. 15.09. 19.30 Uhr **Abendorgelkonzert XIII: „Junge Organisten“** An der Orgel Ludwig Schmitt, Charles Andrews, Christoph Doser
- Do. 22.09. 19.30 Uhr **Abendorgelkonzert XIV: „An der Orgel Domorganist Ludwig Ruckdeschel“**
- So. 25.09. 09.30 Uhr **Gottesdienstmusik**, Hochamt 25. So. i. JK, J. E. Ebelin, Missa in C-Dur
- Do. 29.09. 19.30 Uhr **Geistliches Konzert VI: „W. A. Mozart (1756 – 1791) Krönungsmesse KV 317“** Solisten der Passauer Dommusik, Passauer Domchor, Passauer Domorchestra, Domorganist Ludwig Ruckdeschel, Leitung: Domkapellmeister Gerhard Merkl

**Sonstige Veranstaltungen in PA**

Tägl. 10.30+14+19.25 Uhr **Glockenspiel am Rathausurm**  
Samstags 15.30 Uhr **Großes Glockenspielkonzert am Rathausurm**  
Do. 01.09. 18.00 Uhr **After Work im MMK - Jeden Donnerstag** vermittelt Ihnen Museumsleiterin Josephine Gabler in 30 Minuten Kunst konzentriert anhand ausgewählter Kunstwerke.

Jeden Freitag 19 Uhr **Offene Turniere des Skatclub Passau** - jeweils mit 2 Serien - im Rosencafe, PA, Donaust. 23, 94034 PA, Start-/Preisgelder: http://home.arcor.de/skat-passau/  
**Blutspendeaktion im BRK-Blutspendeubus vor dem Haupteingang der Passauer Stadtgalerie**  
Do. 1.9. 12-19 Uhr  
Fr. 2.9. 11-17 Uhr  
Sa. 03.09. 07.00 Uhr

**29. Landkreis-Sonderzug Passau Hbf – Nürnberg**  
Abfahrt Passau 7 Uhr, Ankunft Nürnberg 9.45, Rückfahrt ab Nürnberg ca. 17 Uhr. Orig. Dampfschnellzug (130 km/h schnelle Dampflok 01 533) mit Abteil- und Speisewagen und Service. Schirm Passauer Landrat Franz Meyer. V: Passauer Eisenbahnfreunde e. V., www.passauer-eisenbahn.de (fahrkartenbestellung) Fahrpreis €w. 49.- €, Familienkarte 2 E+2 K (9-14 J) 109 €, Kinder (6-14 J) 24 €.

So. 11.9. 11.00 Uhr **Führung durch Sonderausstellung „Paula Deppe“ - Lebensskizzen einer Künstlerin** durch Petra Gruber. Eintritt inkl. Führung 4 € - ohne Voranmeldung.  
So. 11.9. 15.00 Uhr **Konzert der Dreiflüßemusikanten im Klostergarten** (Kl. Exerzierplatz) VA: Städt. Musikschule Passau, Telefon (0)851/966850, Eintritt frei/Entfällt bei Schlechtwetter

Fr. 16.09. 19.00 Uhr **Mit Lebenswitz zur Lebenskunst - Der Clown in uns - Humor und die Kraft des Lachens** Ort: spectrum Kirche  
Sa. 17.09. 11.00 Uhr **Tag des Sports (11-20 Uhr) mit Hornbach City-Lauf** „Sport, Bewegung und Gesundheit“ ist den ganzen Tag das Thema in der Passauer Fußgängerzone. Mit Volkslauf für Jedermann durch die Innenstadt von Passau mit Wertung verschiedener Altersklassen. VA: City Marketing Passau

So. 18.09. 16.00 Uhr **Zweites Passauer Residenzkoncert** in den Prunkräumen der bischöflichen Residenz. Das Passauer Kammerorchester spielt Orchesterwerke Georg Muffats und Werke der barocken Komponisten Jean Baptiste Lully und Arcangelo Corelli. (Unkostenbeitrag, begrenzte Sitzplätze)  
Sa. 24.09. 12.00 Uhr **Pralinenseminar 1 – Landwirtschaftsschule \***  
So. 25.09. 12.00 Uhr **Pralinenseminar 1 – Landwirtschaftsschule \***  
So. 30.09. 19.00 Uhr **Schokoladenseminar – Cafe Simon am Rindermarkt \***

Anfragen, Info, Anmeldung für alle Seminare: simon@simon-passau.de, www.simon-pralinen.de  
So 25.9. **Passauer Konzertwinter**, Ludwig v. Beethoven - 9. Sinfonie, Chor der Musikfreunde Passau, Südböhmische Kammerphilharmonie Budweis, Ltg. Jeanpierre Faber, VO: Stadtpfarrkirche St. Peter, Passau

Mi. 28.09. 19.00 Uhr **Konzert der Blaskapelle FF Hötzdorf im Klostergarten** (Kl. Exerzierplatz) VA: siehe 11.09.  
Do.-Sa. 22.-24.9., 9 Uhr **Französischer Gourmetmarkt (Ludwigstraße)** (-20 Uhr) VA: City Marketing Passau, Tel. +49(0)851/4905290

**BayernTour Natur 2010**

Sa. 03.09. 14.00 Uhr **Waldvielfalt Kohlbruck**. Zum internationalen Jahr der Wälder schauen wir uns im Naherholungsgebiet der Stadt um. Führung: Natur- und Landschaftsführerin Gudrun Dentler. Weglänge 4 km, Dauer ca. 3 Std., Kohlbruck 24, 94036 Passau, Info: 0851/70234, VA: Umweltamt Stadt Passau, Tel. 0851/396-118

TP:  
Sa. 24.09. 14.00 Uhr **Die geheimnisvolle Welt der Pilze**. Schwammerl sind unter vielerlei Gesichtspunkten interessant. Z.B. spielen manche für den Naturhaushalt eine wichtige Rolle, mit anderen kann man wie mit Zunder Feuer machen. Weglänge ca. 4 km. Ansprechpartner: Alois Zechmann, Tel. 0851/35915, Paul Kastner, Tel. 0851/44442. VA: Bund Naturschutz Bayern, OG Passau, Tel.: 0851 35915, E-Mail: Alois.Zechmann@gmx.de TP: Stelzlhof 1, 94034 Passau

## 5914 m Informationen über unser Sonnensystem

Passauer Planetenpfad bietet bei einem Spaziergang am Inn maßstabs- und entfernungsgetreue Objekte und Abbildungen und viele Infos.



Auf Initiative der Arbeitsgemeinschaft FOS/BOS Passau, Adalbert-Stifter-Gymnasium, Gymnasium Leopoldinum und Gisela-Gymnasium wurde der Passauer Planetenpfad in Zusammenarbeit mit der Stadt Passau gestaltet. Als Sachverständiger wurde Rainer Klemm, Leiter der Volkssternwarte Passau, hinzugezogen.

Mit der Aufstellung des Sonnenmodells, ist der Pfad nun fertig gestellt. Die Eröffnung des Passauer Planetenpfades fand im Juli an der Ortspitze bei der Sonne durch Oberbürgermeister Jürgen Dupper statt.

Der Passauer Planetenpfad will die Passauer Bürger, Schüler und Besucher der Stadt auf die immense Ausdehnung des Universums aufmerksam machen. Der Pfad führt von der Ortspitze mit der dortigen Darstellung der Sonne

in einer Länge von 5.914 m am Inn entlang aufwärts bis nach Ingling. Auf diesem Weg sind die weiteren Planeten (Merkur, Venus, Erde, Mars, Asteroid Passau, Jupiter, Saturn, Uranus und Neptun) auf Informations-Tafeln in maßstabsgetreuen Abständen und Größenverhältnissen dargestellt und kurz beschrieben. Die Herstellung der Info-Tafeln wurde von der Lehrwerkstatt der Zahnradfabrik Passau übernommen. Die einzelnen Tafeln sind auf Granitstelen, die von zahlreichen heimischen Granitbetrieben kostenlos zur Verfügung gestellt wurden, angebracht.

Die Sonne ist das imposanteste Schaustück des Planetenpfades: eine bronzene Kugel mit einem Durchmesser von 1,40 m. Sie wurde von der Passauer Glockengießerei Perner hergestellt. Das Projekt wurde über Geldspenden finanziert.

Oberbürgermeister Jürgen Dupper (li.) eröffnete bei der bronzenen Sonnenkugel am Zusammenfluss von Inn und Donau den Planetenpfad. Foto: Stadt Passau



## 22.-24.9. Französischer Gourmetmarkt

Französisches Flair in der Europastadt Passau

Vom 22. bis 24. September macht der französische Gourmetmarkt in der DREI\_FLÜSSE\_STADT Halt. An diesen drei Tagen können Sie Frankreich hautnah erleben. Zwischen 8.00 Uhr und 20.00 Uhr können Sie in der Fußgängerzone französische Spezialitäten und Leckerbissen probieren, genießen, lieben lernen, und sich selbst ein Stück Frankreich mit nach Hause nehmen.

Die Händler der insgesamt zwölf Stände kommen direkt aus Frankreich und bieten landestypische

Produkte aus den verschiedensten Regionen des Landes an. Dazu gehören Wein aus dem Elsass, Käse, Schinken und Wurstsorten aus dem Baskenland, Plätzchen und Cidre aus der Bretagne, Oliven aus der Provence, Hartwurst und Käse aus der Savoye, Käse aus den Pyrenäen, Tischdecken aus der Provence, Olivenöl, Trockenfrüchte, Tapenade, Konfitüre und Honig aus Südfrankreich.

Das City Marketing Passau wünscht Ihnen viel Spaß beim Entdecken und Genießen der französischen Kulinarik!



## 16.9. Mitternachtsshopping 17.9. Tag des Sports

Mitternachtsshopping in der DREI\_FLÜSSE\_STADT: Am Freitag, 16. September verwandelt sich die Passauer Innenstadt in eine faszinierende Einkaufsmeile. Die Geschäfte in den Fußgängerzonen und in der Stadtgalerie haben an diesem Abend bis 24 Uhr geöffnet. Ein abwechslungsreiches musikalisches und kulinarisches Rahmenprogramm bietet bestes Einkaufsvergnügen.

Rein in die Sportsachen und auf zum Tag des Sports heißt es am 17. September. City Marketing Passau veranstaltet am Samstag in und rund um die Fußgängerzonen wieder den Tag des Sports. Jung und Alt können sich an verschiedenen Sportarten ausprobieren, die von Passauer Sportver-

einen präsentiert werden. Aufführungen auf der Bühne in der Ludwigstraße von 12.00 bis 17.30 Uhr lassen keine Langeweile aufkommen. Den ganzen Tag über präsentiert sich die Fußgängerzone unter dem Motto „Sport, Bewegung und Gesundheit“. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Ab 17.30 Uhr startet der Hornbach-City-Lauf, den die Leichtathletik-Gemeinschaft Passau in Kooperation mit City Marketing Passau veranstaltet. Der Rundkurs, je nach Altersklasse zwischen 1.200 und 7.000 Meter lang, führt durch die Passauer Einkaufsstraßen.

Mehr Informationen: [www.passau-marketing.de](http://www.passau-marketing.de)



September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

# Karpfhamer Fest

Donnerstag, 1. Sept. bis Dienstag, 6. Sept. 2011

## Bayerns großes Landwirtschafts- und Familienfest

auf der historischen Festwiese in Karpfham – Rottal

### Das Festprogramm

#### Donnerstag, 1. 9. Festeröffnung

19.00 Uhr **Offizielle Eröffnung des Karpfhamer Festes 2011 in der Poighamer Hütte** Anzapfen des ersten Fasses durch den Bürgermeister der Stadt Bad Griesbach i.Rottal Jürgen Fundke. *Während der Eröffnung gibt es Freibier !!!*

#### Freitag, 2. 9. Eröffnung Rottal-Schau

10.30 Uhr **Eintreffen der Ehrengäste** in der Poighamer Hütte

11.00 Uhr **Eröffnung der Rottal-Schau 2011** durch Landrat Franz Meyer, Landkreis Passau

14.00 Uhr **Standkonzert aller Festkapellen** auf dem Kirchplatz

anschl. **Großer Festzug** mit Musikkapellen, Brauereigespannen, Trachten- und Goldhaubengruppen und Ehrengästen

#### Samstag, 3. 9. Tag der Perdezucht

8.30 Uhr **Große Verbands-Stutenschau** des Pferdezuchtverbandes Niederbayern-Oberpfalz auf dem Turnierplatz

ca. 14 Uhr **Vorführung des berühmten Rottaler Zehnerzuges** auf dem Turnierplatz durchgeführt vom Reit- und Fahrverein Karpfham Rottal e.V., Fahrer Helmut Fischer

#### Sonntag, 4. 9. Volksfesttreiben

9.00 Uhr **Festgottesdienst** in der Poighamer Hütte

14.00 Uhr **Vorführung des berühmten Rottaler Zehnerzuges** auf dem Turnierplatz durchgeführt vom Reit- und Fahrverein Karpfham Rottal e.V., Fahrer Helmut Fischer

#### Montag, 5. 9. Tag des Pferdesports

8.00 Uhr **Großes Karpfhamer Reitturnier der Kat. B/A** Schirmherr: Landrat Franz Meyer

**Reit- und Springturnier um den großen Preis des Karpfhamer Festes bis Klasse „S“**  
Veranstalter: Reit- und Fahrverein Karpfham Rottal e.V.

#### Dienstag, 6. 9. Letzter Festtag

10.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr  
**Schlepper Geschicklichkeitsfahren für alle Lindner Geotrac Supercup**  
Landesausscheidung für Bayern  
Ausschreibung und Meldungen für Teilnehmer unter [www.geotrac-supercup.at](http://www.geotrac-supercup.at)  
oder am Veranstaltungstag direkt am Turnierplatz.

13.30 Uhr **Bauernkundgebung des VLF Rothalmünster mit Christine Hadertauer**, Staatsministerin für Arbeit, Sozialordnung, Familie und Frauen und mit **MdL Albert Füracker**, Vorsitzender Arbeitskreis für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten - Rottaler Hütte

23.00 Uhr **Großes Brillant Feuerwerk** zum Ausklang des Karpfhamer Festes 2011

Donnerstagabend  
Fest-Eröffnung

## mit Rottal-Schau (ab Freitag)

Ausstellung für Landwirtschaftstechnik, Handel und Gewerbe



### 49 Festkapellen und Bands

F = Frühschoppen, M = mittags, N = nachmittags, A = abends

#### Donnerstag, 1.9.

A: Wolfachtaler Blaskapelle  
A: Mostlandstürmer, Spitzbua Markus + Andreas Gabalier  
A: Troglauer Buam  
A: Saxndi  
A: „aufg'muggt“ Walter Pichlmeier und seine Musikanten  
A: Showband Die Könige

#### Freitag, 2.9.

MN: Wolfachtaler Blaskapelle  
MN: Trachtenkapelle Straßkirchen  
MN: Wittibreuter Musikanten  
MN: Stadtkapelle Pocking  
MN: „aufg'muggt“ Walter Pichlmeier und seine Musikanten  
MN: Halser Musikanten  
A: Die Schmalzler  
A: D'Herzbuam  
A: Allgäu Power  
A: Grenzland Power  
A: Die Ganoven  
A: Die Dorfröcker

#### Samstag, 3.9.

F: Lederhosen Duo Ruppe und Hermann  
MN: Wolfachtaler Blaskapelle  
MN: Trachtenkapelle Straßkirchen  
MN: Junge Paldauer  
MN: Feuerwehrkapelle Unterzeitlarn  
MN: Alpentrio Tirol  
MN: Kesselbacher Musikanten  
A: Topsis  
A: Schwaiger Buam  
A: Allgäu Power  
A: Die Jokers  
A: Die Ganoven  
A: Showband Die Könige

#### Sonntag, 4.9.

FMN: Wolfachtaler Blaskapelle  
MN: Bayerischer Hias mit Duo Austria-Bayern  
FMN: 14 Holbe  
FMNA: D' Freudenseer  
MN: Hochzeitslader- und Gstanzlsänger-Treffen  
Feuerwehrkapelle Unterzeitlarn  
MN: Kesselbacher Musikanten  
A: Die Fetzentaler  
A: Mostlandstürmer  
A: Zillertaler Haderlumpen, Betsy & Florian, Sigrid & Marina  
A: Marc Pircher & Band  
A: Joe Williams Band

#### Montag, 5.9.

MN: Wolfachtaler Blaskapelle  
MN: Trachtenkapelle Straßkirchen  
MN: Die jungen Zellberger und Saso Avenik und seine Oberkrainer (im Wechsel)  
MN: Bamhagge Buam  
N: „aufg'muggt“ Walter Pichlmeier und seine Musikanten  
MN: Midlife Power  
A: Isartaler Hexen  
A: Donnervogel  
A: Die jungen Zillertaler  
A: D'Herz Buam  
A: Orig. Südtiroler Spitzbuam  
A: Orig. Allgäuer Dorfmusikanten

#### Dienstag, 6.9.

MN: Wolfachtaler Blaskapelle  
MN: Bayerwaldkapelle Thalberg  
MN: Vincent & Fernando, Orig. Vomper Buam (im Wechsel)  
MN: Bamhagge Buam  
M: Zellberg Buam  
MN: Stamping Ground  
A: Isartaler Hexen  
A: D'Moosner  
A: Troglauer Buam  
A: Bayern Power  
A: Tropical Rain  
A: Jetzendorfer Hinterhof-Musikanten

Das Karpfhamer Fest mit Rottal-Schau (mit Aussteller-Verzeichnis) finden Sie im Internet unter

[www.karpfhamerfest.de](http://www.karpfhamerfest.de)

### Freier Eintritt an allen Tagen

beim Karpfhamer Fest und der Rottal-Schau sowie bei allen Veranstaltungen

**Öffnung:**  
**Landtechnik-Ausstellung**  
Hallen und Freigelände täglich von 8.30 bis 18.00 Uhr  
**Gewerbe-Ausstellung**  
Hallen tägl. 8.30 bis 19.00 Uhr

**Über 10.000 Pkw-Parkplätze!**  
**Kostenlose Bus-Parkplätze!**  
**Taxi-Dienst rund um die Uhr**

# 1.-6. Sept. Karpfhamer Fest

Herzlich willkommen auf dem großen bayerischen Volksfest

Das größte Fest der Bayern und der Österreicher



**20.000 Plätze in 6 Festzelten**

Karpfham ist der Festhit! In den sechs Festzelten geht es immer hoch her. Und wenn's trotzdem mal eng wird, rücken die Bayern, Österreicher und die anderen Gäste zusammen. Und alle feiern gemütlich und zünftig miteinander. Vierhunderttausend Besucher werden an den sechs Festtagen erwartet. Mehrere hunderttausend Maß süffiger, niederbayerischer Festbiere aus der Graf Arco-Brauerei Birnbach, der Brauerei Aldersbach, der Brauerei Weideneder Tann, der Löwenbrauerei Passau und der Brauerei Hackberg Passau fließen in die durstigen Kehlen. Für Autofahrer gibt es natürlich auch Leichtgetränke und Alkoholfreie.

## Bayerische Schmankerl

Zum Feiern gehört eine gute Unterlage. In Karpfham ist die bayerische Brotzeit Trumpf mit traditionell köstlichen Schmankerln wie knusprige Grillhenderl, herzhaft Schweinshaxn und Ochsenbraten, Steckerlfisch, Bratwürstl, Käse und resche Brezen. Natürlich gibt es auch „Internationales“ wie Pizzas und Gyros, dazu noch viel Süßes, Knabber- und Eis-spezialitäten.

## 49 Festkapellen sorgen für Schwung und Stimmung

Top-Musik in allen Zelten ist ein Markenzeichen des Karpfhamer Festes. Heuer bringen 49!!! verschiedene Musikkapellen und einige Künstler an den fünf Tagen Unterhaltung und Stimmung in die Festzelte. Viele Musikfans kommen weit angereist, um „ihre Band“ im Karpfhamer Fest zu hören. Das ABC der Kapellen-Hitliste: Allgäu Power, Alpentrio Tirol, aufmuggt Walter Pichlmeier mit Musikanten, Saso Avsenik und seine Oberkrainer, Bamhagge Buam, Bayerischer Hias, Bayern Power, Donnervogel, Dorfrock, Feuerwehrkapelle Unterzeitlarn, Die Fetzentaler, D'Freudenseer, Die Ganoven, Grenzland-Power, D'Herz-Buam, Halsler Musikanten, 14 Hoibe, Isartaler Hexen, Jetzendorfer Hinterhofmusikanten, Jokers, Junge Paldauer, Kesselbacher Musikanten, Die Könige, Lederhosen Duo, Midlife Power, Spitzbua Markus, D'Moosner, Mostlandstürmer, Marc Pircher, Saxndi, Schwaiger Buam, Schmalzler, Stadtkapelle Pocking, Trachtenkapelle Straßkirchen, Orig. Allgäuer Dorfmusikanten, Orig. Südtiroler Spitzbua, Stamping Ground, Bayerwald-Trachtenkapelle Thalberg, Topsis, Troglauer Buam, Tropical Rain, Vincent und Fernando, Orig. Vomper Buam, Joe Williams Band, Wittibreuter Musikanten, Wolfachtaler Blaskapelle, Zellberg-Buam, Die jungen Zellberger, Die jungen Zillertaler und Die Zillertaler Haderlumpen.

## Star Flyer, Feuer + Eis, Fahrt zur Hölle, Happy Monster, Riesenrad...

Das Karpfhamer Fest ist schon immer ein Familienfest mit vielfältigen Attraktionen für Jung und Alt. Star Flyer, Feuer und Eis, Fahrt zur Hölle, G-Force und Happy Monster laden zu fetzigen Fahrten, viel Spaß und Gaudi findet man auch im Autoscooter, Original Rotor und Kettenflieger. Verliebte fahren mit dem Riesenrad „Golden Wheel“ und genießen herrliche Ausblicke über den Festplatz und die Rottal-Schau mit den danebenliegenden Riesenparkflächen (50.000 qm) bis weit ins Rottaler Land hinein. Einige Runden mit den amüsanten, prickelnden und rasanten Vergnügungen gehören einfach zum Festbesuch dazu. Auch Kinder-Autoscooter, Circus-Welt und Reitbahn sowie Schieß- und Losbudnen laden zu Spaß und Unterhaltung ein.

## Sonntags-Festgottesdienst und Fröhschoppen

Für viele Besucher gehört der feierliche Festgottesdienst am Sonntag um 9.00 Uhr in der Poighamer Hütte traditionell zum Fest dazu, da ist das Festzelt total gefüllt. Gemütlich wird's dann beim anschließenden musikalischen Fröhschoppen und informativ beim Besuch der Rottal-Schau.

## Zum Festschluss: Feuerzauber über dem Festplatz

Am Dienstag geht es zum Endspurt des Karpfhamer Festes nochmals so richtig auf. Um 23.00 Uhr steigt mit dem großen Brillant-Höhen-Feuerwerk der letzte, große Höhepunkt des Karpfhamer Festes in den nächtlichen Festhimmel. Mit einem blitzenden und krachenden Feuerzauber verabschiedet sich das Karpfhamer Fest, dann wird aber in den Festzelten noch fröhlich weitergefeiert.

**Eintritt frei - in Fest + Ausstellung**

## Holzhamer-Hütte

Seit 137 Jahren

„Das gemütliche Zelt“

Schmankerl aus der bekanntesten guten Küche des Landgasthof Winbeck

Feiern mit Spitzenkapellen und doch in angenehmer Lautstärke

Festwirt Familie Winbeck  
Landgasthof Winbeck, Holzham

Die Holzhamer Hütte ist seit 1874 auf dem Karpfhamer Fest

Unsere Stimmungsmacher

**Donnerstag, 1. September 2011**

19.00 Uhr „Troglauer Buam“

Zur Eröffnung Traditionelles Ripperlessen

**Freitag, 2. September 2011**

12.00 Uhr „Wittibreuter Musikanten“

19.00 Uhr „Allgäu Power“

**Samstag, 3. September 2011**

11.30 Uhr „Junge Paldauer“

Abends „Allgäu Power“

**Sonntag, 4. September 2011**

10.30 Uhr „14 Hoibe“

18.00 Uhr „Zillertaler Haderlumpen“

Belsy & Florian, Sigrid und Marina

**Montag, 5. September 2011**

11.30 Uhr Saso Avsenik und seine Oberkrainer

im Wechsel mit „Die jungen Zellberger“

Abends „Die jungen Zillertaler“

**Dienstag, 6. September 2011**

11.30 Uhr Vincent & Fernando

im Wechsel mit „Orig. Vomper Buam“

Abends „Troglauer Buam“

Täglich – außer Sonntag – auf unserer Speisekarte Tagesrenner für 7,- € Solange Vorrat reicht

Täglich Mittagstisch

Zum Ausschank kommt das süffige Graf-Arco-Festbier

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie Winbeck und Gräfliche Brauerei Arco Valley

Gasthof-Telefon 0049 (0)85 32/92 58 80, Fax 9 25 88 30

Ab Do.1.9. Festzelt-Telefon 0049 (0)85 32/92 30 50

www.landgasthof-winbeck.de

# mit Rottal-Schau

Schaufenster von Landtechnik, Handel und Gewerbe

53.000 qm Landwirtschafts- und Verbraucher-Schau

„Das“ Landwirtschafts- und Pferdefest in Bayern



Der berühmte Rottaler Zehner-Zug

## Das Karpfhamer Fest ist auch ein Fest der Pferde

Das Rottaler Land ist schon immer ein Pferdeland. So ist das Pferd auch das Wahrzeichen des Rottals. Beim Karpfhamer Fest spielen Pferde schon immer eine bedeutende Rolle. An drei Tagen finden attraktive pferdesportliche Veranstaltungen statt.

## Sa. + So.: Rottaler Zehnerzug

Höhepunkte sind immer am Samstag und Sonntag, um 14.00 Uhr die Vorführungen des berühmten „Rottaler Zehnerzuges“ auf dem Turnierplatz. Zehntausende begeisterte Zuschauer sind immer dabei, wenn die historische Postkutsche, von zehn kräftigen Pferden gezogen, in vollem Trab ihre rasanten Runden um den Platz dreht. Ein atemloses Spektakel, präsentiert vom Reit- und Fahrverein Karpfham Rottal e.V.

## Sa.: Rottaler Warmblutstuten

des Pferdezuchtverbandes Niederbayern-Oberpfalz mit Ermittlung der Siegerstute bei 2- bis 12-jährigen Warmblutstuten, Internorm-Zukunftspreis, Stutenfamilien mit Ermittlung der Siegerfamilie und Ehrung „Stute des Jahres“.

## Mo.: Reit- und Springturnier

Am Montag ist „Tag des Pferdesports“ mit großem Reitturnier der Kat. B/A ein Reit- und Springturnier bis Klasse „S“, unter Schirmherrschaft von Landrat Franz Meyer, veranstaltet vom Reit- und Fahrverein Karpfham e.V.

## Di.: Lindner Geotrac Supercup

Die Ersten dieser Landesauscheidung Bayern des großen Schlepper-Geschicklichkeitsfahren kommen in die Endauscheidung bei der Welser Messe und können ein Jahr einen neuen Lindner Schlepper gewinnen. Ausschreibungen und Meldungen unter [www.geotrac-supercup.at](http://www.geotrac-supercup.at).

## Di.: Bauernkundgebung

Am Dienstag ist die große Bauernkundgebung des VLF Rottalmünster, um 13.30 Uhr, in der Rottaler Hütte. Zu aktuellen Themen nehmen Christine Hadertauer, staatsministerin für Arbeit, Sozialordnung, Familie und Frauen und MdL Albert Füracker, Vorsitzender Arbeitskreis für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Stellung.

Auf geht's in die **Hacklberger Hütt'n**

Reservieren Sie jetzt!

Unser Festprogramm

Donnerstag, 18.00 Uhr	01. September 2011 Mostlandstürmer mit Spitzbua Markus & Andreas Gabalier
Freitag, 11.00 Uhr 18.00 Uhr	02. September 2011 „Trachtenkapelle Straßkirchen“ Schwung und Stimmung mit „D'Herz Buam“
Samstag, 11.00 Uhr 18.00 Uhr	03. September 2011 „Trachtenkapelle Straßkirchen“ „Schwaiger Buam“, des is a Musi!
Sonntag, 11.00 Uhr 18.00 Uhr	04. September 2011 „Bayerischer Hias mit Duo Austria-Bayern“ „Mostlandstürmer“, Stimmung pur!
Montag, 11.00 Uhr 18.00 Uhr	05. September 2011 „Trachtenkapelle Straßkirchen“ „Donnervogel“, die Partymacher!
Dienstag, 11.00 Uhr 18.00 Uhr	06. September 2011 „Bayerwaldkapelle Thalberg“ „D'Moosner“, boarisch, fetzig, rockig, live!

Tischreservierungen und Biermarkenverkauf unter:  
0851/490 55 17 und  
0160/60 72 70 2

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

... freuen auf ein Hacklberger!



# 1. – 6. Sept.: Karpfhamer Fest + Rottal-Schau

Herzlich willkommen auf Bayerns drittgrößtem Volksfest

Landtechnik, Handel und Gewerbe

**NEFF**  
95512 Neudrossenfeld-Pechgraben, T. 09203/835  
Ihr Frontladerexperte seit 1961

**Karpfhamer Block B**

**Robust  
Zuverlässig  
Komfortabel**

**Einfach besser**

**EiFO Forsttechnik** Wir stellen aus!  
Rottal-Schau  
**Karpfhamer Fest**  
02.-06. September 2011

Hakki Pilke Palms  
Hypno NHS Auer

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Darast 2a - 87730 Bad Grönenbach  
Tel. 08334/98989-0  
www.eifo.de - info@eifo.de



## Bei Tag und bei Nacht der totale Wahnsinns-Festplatz

Natürliche Wärme frei Haus:  
Vitocal Wärmepumpen.

Viessmann Wärmepumpen – von Natur aus effizient:

- Kompakte Luft/Wasser-Wärmepumpe mit hohen Leistungszahlen
- Digital-Scroll-Technologie für automatische Leistungsanpassung an den tatsächlichen Bedarf
- Betriebskosten, CO<sub>2</sub>-Emissionen und Primärenergiebedarf werden minimiert
- Ausführung für Innen- und Außenaufstellung

**Und das gibt der Staat dazu:**  
Modernisierung mit Luft-/Wasser-Wärmepumpe in Kombination mit Solaranlage zur Heizungsunterstützung 900 €  
Sonnenskollektoren (4 x Vitosol 200-F) + 1320 €  
Kombinationsbonus + 600 €  
**staatliche Förderung 2820 €**  
Stand 03/2011 - Änderungen vorbehalten.

**VIESSMANN**

Wir beraten Sie gern:

HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR-ANLAGEN - BAUPENGLEREI - KUNDENDIENST

**ISAAK**

Erhard Isaak, Poigham 32, D-94167 Tettenweis  
Telefon +49 (0) 8531/ 9178-0, Telefax +49 (0) 8531/ 9178-14  
info@isaak-haustechnik, www.isaak-haustechnik.de

Sie finden uns im Freigelände Landtechnik Süd, Stand Nr. 8901

## Do.: Eröffnung Karpfhamer Fest

Am Donnerstag, 1. September zapft um 19 Uhr der Bad Griesbacher Bürgermeister Jürgen Fundke in der Poighamer Hütte das erste Fass Festbier an und es beginnt das Karpfhamer Fest, die schönste, die fünfte Jahreszeit im niederbayerischen Rottal. Dann wird bei niederbayerischen Schmankerln und Festbieren, zünftiger Musik und viel guter Laune in den Festzelten und dem großen Vergnügungspark bis Mitternacht gefeiert.

## Fr.: Eröffnung Rottal-Schau Standkonzert und großer Festzug zum Fest

Am Freitag, 2. September eröffnet der Passauer Landrat Franz Meyer die Rottal-Schau. Um 11.00 Uhr findet in der Poighamer Hütte die Eröffnung mit zahlreichen Ehrengästen aus Politik und Wirtschaft statt. Nach dem Rundgang durch die Ausstellung ist um 14.00 Uhr auf dem Karpfhamer Kirchplatz das traditionelle Standkonzert der Festkapellen des Tages. Tausende Schaulustige säumen die Straße beim anschließenden großen Auszug zum Fest mit den Musikkapellen, Trachtlern, Festwirten mit den geschmückten Brauereiwagen, Ehrengästen und Goldhaubenfrauen.

Besuchen Sie uns auf der Rottal-Schau **Stand Nr. 4104**

**Die leistungsfähigen Fallers  
Mais- u. Getreidemöhlen**

für Schlepper-, Diesel- u. Elektroantriebe

**Alexander Fallers** - 84061 Ergoldsbach  
08771-968733 08771-968731

www.alfa-maschinen.de



6

## „Die“ Landtechnik-Schau in Süddeutschland

**53.000 qm in Hallen + Freigelände**

Die Rottal-Schau mit ihrer landtechnischen Fachschau ist für viele der teils weit angereisten Fachbesucher aus Land- und Forstwirtschaft, Gärtnereien und öffentlichen agrarischen Diensten die Fachschau des Jahres. Bei freiem Eintritt, da kommen viele mit der ganzen Familie, um sich eventuelle Neuanschaffungen anzusehen. Aussteller und Besucher sind sehr zufrieden mit Geschäften, Einkäufen und Informationen. Immer mehr Fachbesucher kommen von Mittel- und Norddeutschland und aus dem Osten und Süden Österreichs. So ist auch die Aussage vieler Aussteller und Besucher, dass sich die Rottal-Schau des Karpfhamer Festes zur wichtigsten jährlich stattfindenden Agrarmaschinen-Ausstellung in Süddeutschland entwickelt hat, unbestritten. Es gibt keine zweite solche Schau für Landwirte. Dazu bietet die Rottal-Schau noch ein großes

## Angebot für Verbraucher und Gewerbe.

Alljährlich präsentieren über 430 Firmen aus Deutschland, Österreich, Italien und Holland in der Rottal-Schau ihre Waren und Dienstleistungen auf über 5 000 qm Hallenfläche und dem Landmaschinen-schau-Freigelände von ca. 48 000 qm. Für viele Landwirte, Handwerker, Geschäfte und Privatleute ist sie die herbstliche Informations- und Einkaufsschau mit neuen Trends und viel Altbewährtem.

Immer mehr Hersteller von Landtechnik wollen ihre Produkte in der Rottal-Schau präsentieren. So wurde das riesige Angebot an landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten, Futtermittel und Stallhygiene u.v.m. um 8.000 qm Ausstellungsfläche erweitert. Dazu bietet die Rottal-Schau ein umfassendes Angebot u.a. an Kommunalgeräten, Fahrzeugen, Gartengeräten, Fahrrädern, Heizungstechnik, Computertechnik, Kunstgewerbe, Haushaltsgeräten, Bekleidung, Lederwaren, Musikinstrumenten, Werkzeugen, Baustoffen, Fenster, Türen und Tore sowie Einrichtung.

**Die Landtechnik-Schau ist  
täglich von 8.30 bis 18 Uhr geöffnet, die  
Gewerbeschau-Hallen sind  
täglich von 8.30 bis 19 Uhr offen.**

September 2011 – www.schau-mal-rüber.de

September 2011 – www.schau-mal-rüber.de

**Mühdorfer**  
TRAUMHAFTE NÄCHTE



## ROTTAL-SCHAU

Karpfhamer Fest, Halle 3, Stand 1310  
02. - 06.09.2011

Schlafen wie in besten Hotels der Welt in den exklusiven Mühdorfer Daunensbetten und Kissen. Betten zum Träumen und Kraft tanken.

**latoflex**

Lattoflex Bettsysteme bei Mühdorfer, Ihrem Lattoflex Vertragspartner in Niederbayern.

**Aktion Daunens- und Federnwaschen**  
02. - 17. September p. Pfd. € 0,50

Wir veredeln Ihre Betten durch das Waschen Ihrer Daunens und Federn in frischem, kalkfreiem Quellwasser des Bayerischen Waldes.

Sie sind auch herzlich willkommen in unserer Fabrikation in Haidmühle.

Fabrikation:  
94145 Haidmühle/Bayer. Wald, Tel. 08556/96000  
94032 Passau, Heilig-Geist-Gasse 9, Tel. 0851/33361  
Webshop: www.muehdorfer.com · bett@muehdorfer.com

**Mühdorfer**  
WIR MACHEN BETTEN SEIT 1920

## KARPFHAMER FEST 8

Besuchen Sie uns am „Landwirt“-Stand (Agrarhalle, Stand 6107)

**Landwirt**  
Fachzeitschrift für die bäuerliche Familie  
www.landwirt.com

**GUTSCHEIN**

Holen Sie sich zwei gratis Probehefte!

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



kritisch • praktisch • unabhängig

**GUTSCHEIN**

Holen Sie sich ein gratis Probeheft!

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



www.kochenundkueche.com

# 2. – 9. Sept.: Rottal-Schau

Über 53.000 qm Landtechnik- und Gewerbeschau

9

## Janetschek

Ihr Partner für:

**KÄRCHER** Reinigungstechnik

Besuchen Sie uns auf der **Rottal-Schau** im Freigelände **Stand 7512**

Attraktive Messeangebote warte auf Sie!

- **Schweißgeräte** - Schweißtechnisches Zubehör - Flaschengase
- **Absaugtechnik** - Schweißrauch-/ Schleifstaubabsauganlagen
- **Kompressoren** - Druckluftzubehör - Rohrleitungssysteme
- **Warmlüfterzeuger - Luftentfeuchter** - öl-, gas- und elektrobeheizt
- **Gewerbliche Dampfreiniger**
- **Werkzeuge** - Kraftwerk - FLEX Elektrowerkzeuge - Schleifbedarf

Altmarkt 47 · 93413 Cham  
Tel. 0 99 71/ 38 91 - Fax 0 99 71/ 3 23 87

Schäfflerring 11 · 94060 Pocking  
Tel. 0 85 31/ 40 49 - Fax 0 85 31/ 71 06

[www.janetschek-gmbh.de](http://www.janetschek-gmbh.de)

**KÄRCHER**

KÄRCHER Center  
Janetschek



12

Schmierstoffe

Öle

Fette

Filter

Servicegeräte

Landtechnik ET

Motorkreiselmäher

uvm.

Ausstellerverzeichnis und viele weitere Infos finden Sie unter [www.karpfhamerfest.de](http://www.karpfhamerfest.de)

## Sicherheit durch BAYERWALD-Tresore und Waffenschränke

Einbruch und Diebstahl haben sich in den letzten Jahren zu einem immer mehr wachsenden „Delikt“ entwickelt. Für den Betroffenen selbst sind die Unannehmlichkeiten und der Schaden in vielen Fällen auch mit Geld nicht wieder gut zu machen.

Wir Ihnen Tips, wie Sie sich und Ihr Eigentum wirksam gegen Diebe und Einbrecher schützen können.

Wir bieten eine breite Palette sicherer Aufbewahrungsmöglichkeiten

– vom feuersicheren Wand-, Möbel-, Geschäftstresor und Waffenschrank bis zum Panzertresor Sicherheitsstufe C2F, sowie 1100 Grad feuersicheren Dokumenten-Datensicherungsschrank für Disketten. Wir informieren Sie über alle Möglichkeiten zur Sicherung Ihres Eigentums.

Modernste Alarm- und Meldeanlagen dienen zum Objektschutz.

Wir sichern ab:  
**Haus - Geschäft - Lager - Büro.**



**Feuersichere Dokumentenschränke**

Wand-, Möbel-, Geschäftstresore, C2 F-Wertschränke - Waffenschränke - Datensicherungsschränke für Disketten

**BAYERWALD-TRESORE**

Antesberger, 94116 Hutthurm ☎ 08505/922100

## Sonder-Buslinien

Von Freitag bis Dienstag

### Regional von und in viele Richtungen

In Vereinbarung mit vielen Busunternehmen Niederbayerns wurden für die Zeit des Karpfhamer Festes regionale Sonder-Buslinien aus und in viele Richtungen eingerichtet. Fahrplaninfo bei Eichberger-Reisen, Bad Füssing, Telefon +49(0)8531/944990.

Die Linien kommen und fahren von/nach (jeweils mit mehreren Haltestellen auf der Strecke):

- Bad Griesbach - Bad Griesbach Therme
- Pleinting - Aldersbach
- Simbach b.Landau, Arnstorf, Eggham
- Passau - Neustift - Fürstzenzell - Reutern
- Neukirchen - Dommelstadt - Neuhaus - Sulzbach - Rustorf - Tettenweis
- Inzing - Hartkirchen - Pocking
- Kirchham - Aigen - Bad Füssing - Pocking
- Kößlarn - Rothalmünster - Asbach
- Simbach - Tann - Triftern
- Eggenfelden - Pfarrkirchen
- Vilshofen - Ortenburg

Achtung! Nicht alle Linien fahren am Donnerstag, 1.9. 2011. Bitte informieren Sie sich in unserer Fahrplaninfo.

Auch für Besucher aus Österreich bieten sich Busfahrpläne ab Neuhaus, Eggham und Simbach/Inn an.

Fahrplaninfo unter [www.karpfhamerfest.de](http://www.karpfhamerfest.de)

## Promille

### null Problem

Bequem und sicher mit dem Bus zum Karpfhamer Fest und zur Rottal-Schau. „Die Sicherheit der Fest-Besucher ist uns ein wichtiges Anliegen. Besonders die Bus-Fahrmöglichkeiten haben sich für unsere Gäste bewährt“, berichtet Festpräsident Sebastian Winbeck.



Dienstag endet das Karpfhamer Fest und die Rottal-Schau glanzvoll mit einem blitzenden und krachenden Feuerwerk, dann geht es in den Festzelten nochmal so richtig auf.

Fotos: Werner Vierlinger

# 18 Karpfhamer Fest + Rottal-Schau

Anzeigen

## Hier sind Bayern und Österreicher eine Familie

Erstmals erwähnt wurde die heutige Karpfhamer Festwiese im Jahre 1162 als Ort der Friedensstiftung im Beisein des Bayern-Herzog Heinrich des Löwen zwischen dem mächtigen oberösterreichischen Abt von Reichersberg und dem bayerischen Grafen von Bogen. Seither war dieser Ort Fest- und Handelsplatz zwischen Bayern und Oberösterreichern. Als 1780 – vor 231 Jahren – das heutige oberösterreichische Innviertel von Bayern abgetrennt wurde, konnte schon bald viele Innviertler Bauern nichts aufhalten, mit ihren Familien nach der Erntezeit wieder auf den großen landwirtschaftlichen Markt mit vielen Bestellungen auf der Wiese bei Karpfham zu kommen. Und so ist die Karpfhamer Festwiese schon seit Jahrhunderten der größte Treffpunkt bayerisch-österreichischer Freundschaft und Nachbarschaft.



## Mühdorfer Betten. Schlafen wie in den besten Hotels der Welt

Aus Haidmühle im Naturpark Bayerischer Wald, nur einen Steinwurf vom Dreisessel entfernt, liefert Mühdorfer Qualitätsbetten für ihre anspruchsvollen Kunden in die ganze Welt. Dazu gehören u. a. das einzige 7-Sterne-Hotel der Welt, das Burj Al Arab in Dubai sowie Top-Hotels aus aller Welt.

Seit der Gründung 1920 bietet der Standort Haidmühle beste Voraussetzungen für die Produktion hochwertiger Daunendecken. Kalkfreies, reines Bergquellwasser gewährleistet die hohe Qualität der verarbeiteten Gänsedaunen. Nach dem Waschen mit frischem Quellwasser und der Trocknung im Luftstrom werden die keim- und staubfreien erlesenen Daunen in der hochmodernen Füllanlage in die Betten gefüllt. Der sprunghafte Auf-

stieg zum weltweiten Lieferanten an exclusive Großkunden begann so richtig mit der Beteiligung an einer Hotelmesse in den Vereinigten Arabischen Emiraten und der Komplettausstattung des Burj Al Arab. Seitdem folgt eine Top-Referenz der anderen.

Die edlen und exklusiven Daunendecken der 5-Sterne Hotellerie können Liebhaber der gehobenen Schlafkultur im Fabrikverkauf in Haidmühle live erleben und dabei so manches Schnäppchen machen. Schnell und unkompliziert kann man sich auch unter [www.muehdorfer.com](http://www.muehdorfer.com) im dortigen Webshop einen Überblick über die Daunendecken und Kissen verschaffen und ab Werk bestellen.

Betten von Mühdorfer – zum Träumen und Kraft tanken.

## Servus und Prost! Die Hacklberger Hütt'n 2011 in Karpfham!

Nach dem grandiosen Einstand 2010 heißt es auch heuer zünftig beim Karpfhamer Fest „O zapft is!“

**Karpfham/Passau.** Ja, so könnte man es beschreiben: Alle Erwartungen wurden bei der „Premiere“ der Hacklberger Hütt'n auf dem Karpfhamer Fest im letzten Jahr übertroffen! Die Spannung war groß, aber bereits Tage vor dem Fest waren fast alle Plätze in der Hacklberger Hütt'n reserviert und während dem Volksfest gab es im neuen Festzelt kaum mehr Chancen auf einen freien Platz. Jeden Abend herrschte ausgelassene Stimmung, es gab viele unvergessliche Momente und fröhliche Stunden im Festzelt der Brauerei Hacklberg.

Und mit einem richtigen Kracher geht's bereits am ersten Festtag in der Hacklberger Hütt'n los: ab 18 Uhr bringen die Mostlandstürmer, Spitzbua Markus und als Stargast der Steirer Andreas Gabalier die richtige Stimmung auf und die Hütt'n zum „brennen“! Der Eintritt ist frei! Auch die kommenden Tage in der Hacklberger Hütt'n versprechen viel Abwechslung und Musik für jeden Geschmack.

Auch dieses Jahr wird beim Karpfhamer Fest ordentlich in der Hacklberger Hütt'n aufgetischt. „Die schönste Belohnung sind die glücklichen Gesichter un-

serer Gäste, das wollen wir dieses Jahr wieder schaffen!“ Damit dieses Ziel erreicht wird, setzt der erfahrene Festwirt Rudi Karlstetter heuer wieder auf sein erfahrenes Küchen- und Bedienungsteam, das noch verstärkt wurde und auf ein gut ausgewähltes Festprogramm. „Wenn die Stimmung gut ist und die Musik passt, läuft es fast wie von allein!“ Daher legt er viel Wert auf gute und abwechslungsreiche Musik während der Festtage.



Sie machten Mühdorfer zu einem niederbayerischen Vorzeigunternehmen mit Welt Ruf: Die beiden Geschäftsführerinnen Elisabeth Hintermann und Maximiliana Pangerl.

Überzeugen Sie sich in der Rottal-Schau von den begehrtesten Betten der Welt.



## GUTSCHEIN

Für eine kostenlose Leseprobe

am Stand Nr. 1311, Halle 3  
Karpfham, Rottal-Schau

Der Lesezirkel

Daheim Liefer Service GmbH  
Spitzberg 2 · 94032 Passau  
Telefon (08 51) 5 66 25  
[www.leserkreis.de](http://www.leserkreis.de)

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

## Samstag, 10. September: Auf geht's zum 8. Rottaler Nordic Walking Volksmarathon Bad Griesbach



**Vollmarathon (42 km)**  
**Halbmarathon (21 km)**  
**Viertelmarathon (12 km)**  
**Achtelmarathon (5 km)**  
**für Profis und Freizeitwälder**

Sporteln in einem deutschlandweit einzigartigen Streckennetz: Am Samstag, 10. September, findet in Bad Griesbach wieder der „Rottaler Nordic Walking Volksmarathon“ statt. Bereits zum achten Mal treffen sich die Sportler aus der Umgebung wie auch Urlauber und Kurgäste zu dieser beliebten Freizeitsportveranstaltung. Neben der 12-Kilometer, der 21er und der Marathonrunde gibt es erstmalig auch eine 5-Kilometer-Strecke.

„Unsere Landschaft ist einfach optimal zum Walken“, stellt Organisator Peter Unterreiter vom Gesundheitszentrum der Kurverwaltung fest. „Beim Volksmarathon kann sich jeder seine Ziele selbst stecken, egal ob 5 oder 42 Kilometer.“ Jeder, der mitmacht, hat schon gewonnen. Denn, obwohl es wieder eine Zeitnahme zur eigenen Kontrolle gibt, geht es nicht um sportliche Höchstleistungen. Fit bleiben und an der frischen Luft Sport betreiben – das steht auch beim „8. Rottaler Nordic Walking Volksmarathon“ im Vordergrund.

**Startgebühr 6 Euro inkl. Therme**  
 Für 6 Euro Startgebühr erhalten die Teilnehmer ein umfangreiches Leistungspaket: Startgeschenk, Streckenverpflegung, eine kleine Stärkung nach dem Walk und anschließend ein entspannender Besuch in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach. „Bewegung in unserer schönen Landschaft und dann anschließend im Thermalwasser entspannen – das ist ja gerade die Kombination, die Bad Griesbach stark macht“, erklärt Kurdirektor Martin Mayer. „Dass sich auch die Therme so großartig einklinkt, macht den Volksmarathon in Bad Griesbach zu einer ganz besonderen Veranstaltung.“

Die Sportler die sich 12 oder 42 Kilometer vorgenommen haben, starten vom Kurplatz aus. Die 12-km-Strecke führt über Aicha nach Weng und über Maierhof zum Kurplatz zurück. Der Halbmarathon wird seinem Namen gerecht und geht entlang der zweiten Hälfte der Marathonstrecke. Die Nordic Walker werden dazu wieder mit Bussen zum Startpunkt nach Forsting ge-

## Bad Griesbach Veranstaltungen September

01.-06.09. **Karpfamer Fest**  
 10.09. **Nordic Walking Marathon**  
 10.09. **Konzert**, Emmauskirche  
 11.09. **Don Kosaken**, Kursaal  
 12.09. **Dia-Vortrag**, Kleiner Saal  
 19.09. **Pfundtner Bauerntheater**, Kursaal  
 22.09. **Lange KUSS-Nacht**, Zentrum für KUnst und Kultur im SchloSS

22.09. **Gala Konzert der Tenöre**, Kursaal  
 24.09. **Hoagarten**, Kursaal  
 26.09. **Dia-Vortrag**, Kursaal

### VORSCHAU OKTOBER

01.10. **Singkreis Noah**, Kursaal  
 08.10. **Konzert des Kirchenmusikvereins Bad Griesbach**, Emmauskirche  
 09.10. **Pfundtner Bauerntheater**, Kursaal  
 16.10. **Herbstmarkt**  
 16.10. **Kantatengottesdienst**, Emmauskirche  
 19.10. **Zarewitsch Don Kosaken**, Kursaal  
 22.10. **Bauern- und Künstlermarkt**, KUSS  
 22.10. **Bayr. Komödie**, Kursaal  
 28.10. **Oldie Night**, Kursaal

### Infos und Vorverkauf:

**Gäste-Information der Kurverwaltung Bad Griesbach**  
 Kurallee 1a, 94086 Bad Griesbach  
 Tel. 0 85 32/7 92-47, Fax 0 85 32/76 14  
 E-mail: info@badgriesbach.de  
 www.badgriesbach.de oder www.eventick.de



THERME LUFTKURORT GOLD RESORT in Bayern

fahren. Eine sportliche „Rundreise“ um Bad Griesbach machen hingegen die Marathon-Walker. Über Schwaim, Weng, Forsting, Reutern und Aunham führt die 42 Kilometer lange „Durststrecke“.

Neu ist in diesem Jahr die 5-Kilometer-Strecke. In Zusammenarbeit mit dem BVS, dem Behinderten und Rehabilitationssportverband Bayern e.V., ermöglicht

die Kurzstrecke, dass auch Anfänger oder körperlich eingeschränkte Sportler beim Marathon mitmachen können. „Es freut uns sehr, dass diese Zusammenarbeit auch vom Bayerischen Staatsministerium für Arbeit- und Sozialordnung, Familie und Frauen unterstützt wird“, betont Alois Grasl, der 1. Vorsitzende des Vereins für Behinderten-, Reha-, Breiten- und Leistungssport.

Die 5-Kilometer-Runde startet ebenfalls am Kurplatz und geht über Afham und Eisenthal. Der „Rottaler Nordic Walking Verein“ mit Vorstand Georg Buchner unterstützt das Projekt mit einem eigenen Technik-Training.

„Wir haben uns viel Mühe gegeben, damit die Teilnehmer des Marathons auf tollen Strecken walken können“, betont Bürgermeister Jürgen Fundke und spricht seinen Mitarbeitern ein dickes Lob aus: „Kurverwaltung, Bauhof, Kurgärtnerei – alle haben toll zusammengearbeitet und die Voraussetzungen für eine schöne Veranstaltung geschaffen.“

**Informationen und Anmeldung:**  
 Gesundheitsabteilung der Kurverwaltung Bad Griesbach, Thermalbadstraße 4, 94086 Bad Griesbach i. R. Telefon +49(0)8532/792-51 oder unter

[www.nordicwalking-marathon.de](http://www.nordicwalking-marathon.de)



Aufwärmen und auflockern heißt es vor dem Start.

Fotos: Birgit Bernkopf

Wohlfühl-  
**Therme**  
 Bad Griesbach

**Sauna**  
 PUR

... AAAH!  
 GEHT'S MIR GUT!

**JETZT NEU!**

**SAUNA PUR –**  
 DAS PERFEKTE SAUNA-ERLEBNIS.  
 WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!  
 Die Sauna Pur ist täglich von 10.00 bis 21.00 Uhr geöffnet.



Sauna Pur – das ist meine Sauna.  
 Ahhh... geht's mir gut!

Thermalbadstraße 4 · 94086 Bad Griesbach-Therme  
 Telefon 08532 9615-0 · [www.wohlfuehltherme.de](http://www.wohlfuehltherme.de)

**September Highlights in Bad Füssing**



Yvonne Zehner

- Do. 01.09. **Der Bulle von Rosenheim**  
Chiemgauer Volkstheater
- Fr. 02.09. **Rudy Giovannini in Concert**  
Soloprogramm mit beliebten Melodien
- Do. 08.09. **AQUA PIANO** Klavierkonzert, Motoi Kawashima spielt Mozart, Chopin, Ravel u. a.
- Fr. 09.09. **Captain Cook** und seine singenden Saxophone
- Do. 15.09. **Lustige Musikanten spielen auf**  
volkstümliches Schlagerprogramm mit Henry Arland, Edith Prock, Die 3 Zwidern, Rudi Büttner und der Holzlandler Blasmusik
- Fr. 16.09. **The Night of Classic & Pop**, Eröffnungsgala des 12. Bad Füssinger Kulturfestivals mit Gaststar Johannes Kalpers und den Frankfurter Sinfonikern
- Sa. 17.09. **Passages**  
Gitarrenkonzert Yvonne Zehner, Passau
- Mo. 19.09. **Wiener Schmääh – Sachen zum Lachen**  
von/mit Traudl Wolff und Hans Aigner
- Do. 22.09. **Schweig Bub! – A Ruah is, Bua!**  
Komödie in einer Inszenierung des Jungen Schauspielensembles München
- Fr. 23.09. **Swing & Dixieland im Frack**  
Gunther Emmerlich und die Semper House Band
- Sa. 24.09. **Polizei Orchester Bayern – Benefizkonzert**  
Leitung: Franz Seitz-Götz, Manuela Röck, Sopran
- Do. 29.09. **Im Feuerstrom der Reben**, Gala-Operette des Ensembles „Wiener Operette Antje Karon“
- Fr. 30.09. **Die Jungen Tenöre**  
Kirchenkonzert in der Hl.-Geist-Kirche

**Vorschau Oktober**

- Sa. 01.10. **Münchner Symphoniker**  
Sinfoniekonzert in der Christuskirche
- Mo. 03.10. **Lonely Lips**  
Swing und Schlager der 50er Jahre
- Di. 04.10. **Aqua Piano Konzert – Olga Scheps**
- Do. 06.10. **Luise Kinseher - einfach reich**
- Fr. 07.10. **40 Jahre Wolfgang Ambros & Band**
- Sa. 08.10. **Carmen**, szen. Inszenierung
- Do. 13.10. **Las Vegas Starlight**, Magie, Varieté, Musicalhits
- Fr. 14.10. **Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an**  
Festkonzert

Eintrittskarten sind ca. 14 Tage vor der Veranstaltung erhältlich.

Information und Kartenvorverkauf:  
Bgm.-Frankenberger-Haus, Kurallee 15  
Tel.: 00 49 (0) 8531 / 97 55 22  
Fax: 00 49 (0) 8531 / 97 55 29  
E-Mail: ticket@badfuessing.de  
www.badfuessing.de



**Termine zur Besichtigung der Luftmessstation in Bad Füssing**

Bayerns Umweltminister Markus Söder schickt fünf mobile Luftmess-Stationen durch Bayern. Bad Füssing ist eine der fünf Modellgemeinden, in denen solche Anlagen jetzt aufgestellt wurden. „Ausgewählt wurden ausschließlich Luftkurorte und wichtige Urlaubsorte“, sagt Bad Füssings Kurdirektor Rudolf Weinberger. Neben Bad Füssing hat das Umweltministerium Bad Wörishofen, Bad Steben, Mittenwald und Pottenstein ausgewählt.

Unweit vom Bad Füssinger Kurhaus im Kurpark wird die Messstation in den kommenden sechs Monaten den Gehalt von Feinstaub, Stickstoffdioxid und Ozon in der Bad Füssinger Luft messen. Die Werte werden laufend auf der Internetseite des Landesamts für Umwelt veröffentlicht ([luft.bayern.de](http://luft.bayern.de)).

Das Ziel der Aktion: schwarz auf weiß zu zeigen, von welcher hohen Qualität die Luft in Bad Füssing ist. „Denn Gesundheit gedeiht ganz besonders in gesunder Umwelt“, sagt Minister Söder, welcher die mobile Luftmess-Station in Bad Füssing am 20.07.2011 offiziell eingeweiht hat.

Das Bayerische Landesamt für Umwelt lädt alle Interessierten ein, an folgenden Terminen jeweils im Zeitraum 10:00 bis 11:00 Uhr, direkt an der Station einen Blick in die Messstation zu werfen und weitere Informationen zur Messstation von einem Experten des Landesamts für Umwelt zu erhalten.

Besichtigungs-Termine der Bad Füssinger Luftmessstation sind der 1., 15. und 29. September, 13. und 27. Oktober, 10. und 24. November sowie der 8. Dezember.

**Bad Füssings neue Genuss-Attraktion: Kräuter-Eier aus dem Land der gesunden Thermen**

Bad Füssing steht für gesundes Genießen: zum Beispiel in der heilenden, wohligen Wärme der legendären Thermen. Auch bei den kulinarischen Genüssen können sich die Gäste in Europas beliebtestem Heilbad jetzt über Besonderes freuen: über die neuen Bad Füssinger Kräutereier. Was diese Eier aus

ökologischer Erzeugung im Land der gesunden Thermen so besonders macht: neben hochwertigem Biofutter erhalten die Hühner eine Kräutermischung aus Brennnesseln, Knoblauch, Birkenblättern, Wermuth, Mariendistel, Thymian, Oregano, Kümmel und Schnittlauch. Experten sagten: Das schmeckt man.



Foto: Kur- & Gästeservice Bad Füssing

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

**12. Kulturfestival 2011 mit Top-Programm**

Kartenvorverkauf in Bad Füssing, Bgm.-Frankenberger-Haus, Kurallee 15, Tel.: 00 49 (0) 8531 / 97 55 22, Fax: 97 55 29, E-Mail: [ticket@badfuessing.de](mailto:ticket@badfuessing.de)



Johannes Kalpers

Fr. 16.09., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Eröffnungsgala „The Night of Classic & Pop“** mit Gaststar Johannes Kalpers, Frankfurter Sinfoniker und Solisten

Sa. 17.09., 19.30 Uhr **Kurgärtnerei Passages – Gitarrenkonzert Yvonne Zehner**

Mo. 19.09., 19.30 Uhr **Kurgärtnerei Traudl Wolff – Wiener Schmääh – Sachen zum Lachen**

Do. 22.09., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Schweig Bub! – A Ruah is, Bua!** Volksstück von Fitzgerald Kusz – Junges Schauspielensemble München

Fr. 23.09., 19.30 Uhr **Kleines Kurhaus Swing & Dixieland im Frack** mit Gunther Emmerlich & Semper House Band

Sa. 24.09., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Polizei Orchester Bayern – Benefizkonzert** Gastsolistin: Manuela Röck, Sopran

Mo. 26.09., 10.00 Uhr **Großes Kurhaus „Tintentod“** – Kindertheater, Ensemble „Theater auf Tour“

Mi. 28.09., 19.30 Uhr **Filmgalerie „Jenseits von Afrika“** – Filmklassiker

Do. 29.09., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Im Feuerstrom der Reben** – Gala-Operette des Ensembles „Wiener Operette Antje Karon“

Fr. 30.09., 20.00 Uhr **Hl.-Geist-Kirche Die Jungen Tenöre** – Kirchenkonzert mit Deutschlands erfolgreichster Tenor-Formation

Sa. 01.10., 19.30 Uhr **Christuskirche Münchner Symphoniker** – Sinfoniekonzert – Werke von Bruckner und Schönberg; Ltg.: Georg Schmöhe

Di. 04.10., 19.30 Uhr **Kleines Kurhaus Aqua-Piano-Konzert** mit Echo-Klassik-Preisträgerin Olga Scheps

Mi. 05.10., 19.30 Uhr **Filmgalerie „Doktor Schiwago“** – Filmklassiker

Do. 06.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Luise Kinseher – einfach reich**, Kabarettprogramm

Fr. 07.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Wolfgang Ambros und Band** – Das Beste vom Besten aus 40 Jahren – Klassiker und Raritäten

Sa. 08.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Carmen** – Oper in vier Akten von Georges Bizet in einer szenischen Inszenierung des Freien Landestheaters Bayern

Mi. 12.10., 10.00 Uhr **Kleines Kurhaus Rotkäppchen** – Puppentheater des Karfunkel Theaters

Mi. 12.10. 19.30 Uhr **Filmgalerie „Vom Winde verweht“** – Filmklassiker

Do. 13.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Las Vegas Starlight** – Magie, Comedy, Stars, Variété, Musicalhits mit Live Showband

Fr. 14.10., 19.30 Uhr **Großes Kurhaus Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an** – Festkonzert des Kurorchesters Bad Füssing, arrangiert mit Balletteinlagen; Moderation: Dr. Wilfried Hartleb, Kulturreferent des Landkreises Passau

17.09 bis 15.10., **Großes Kurhaus/A.-Stifter-Saal Pressefoto Bayern 2010 – Bilder für den Kopf** Der Wettbewerb „Pressefoto Bayern“ prämiiert alljährlich die besten Pressefotos und zeigt diese in landesweiten Ausstellungen.



Olga Scheps



Carmen



Las Vegas Starlight



Kurorchester Bad Füssing

## September gratis trainieren, saunieren & thermalbaden Aktion im Johannesbad Bad Füssing



Therapeut Kurt Kroner zeigt das richtige Training an den 3-D-Freemotion-Geräten, die zusammen mit Sportmediziner Dr. Müller-Wohlfahrt ausgedacht wurden.

Fotos: Johannesbad Bad Füssing

Im Johannesbad Bad Füssing können Besucher den neuen Medical Fitness-Bereich auf rund 2000 Quadratmetern Fläche entdecken. Für Gesundheitsbewusste gibt es derzeit ein ganz spezielles Angebot: Diese können dort den ganzen September lang kostenlos trainieren - inklusive täglich Therme und Sauna - bei Abschluss eines Jahresvertrages mit Laufzeit ab Oktober 2011.

Kurt Kroner, einer der leitenden Physiotherapeuten im Fitnessbereich, über seine Arbeit: „Am Anfang eines Besuchs bei uns steht beispielsweise eine Beratung mit 3-D-Vermessung der Wirbelsäule oder ein computergestützter Beweglichkeits-Check. Aufbauend auf diesen individuellen Analysen planen wir für Gäste spezielle Übungseinheiten an den über 70 Hightech-Trainingsgeräten. Zusammen mit dem renommierten Sportmediziner Dr. Müller-Wohlfahrt haben wir zudem unsere Diagnose- und Therapiekonzepte noch einmal verfeinert.“



Mehr Vitalität und ein stärkeres Immunsystem - nur einige der positiven Auswirkungen des Fitnessstrainings.



Mehr Infos: [www.johannesbad-therme.de](http://www.johannesbad-therme.de), Tel. +49(0)8531 23-2800.

### Italien für Feinschmecker

Pizza aus dem Holzofen und herrliche Genüsse der italienischen Küche. Edle Menüs mit feinsten Spezialitäten auf Bestellung.

## GRAN SASSO

Ristorante · Pizzeria

### Bad Füssing

Sonnenstraße 2, Telefon (0 85 31) 2 15 21

**Mittwoch Ruhetag**

### Hilde – perfekt für die anspruchsvolle, reife Frau

Egal ob Strähnen, Farbe, Dauerwellen oder Schnitt, Sie sind bei Hilde mit ihrer vierzigjährigen Berufserfahrung an der richtigen Adresse.

## September-Highlight: Extensions Orig. Great Lengths

Echthaar in allen Farben **statt 7,90 nur 3,90 €**

### Unsere Dauer-Renner:

Mo+Do	Herren-Spartag	Trockenhaarschnitt	statt 13,- nur € 9,-
Di+Mi	Damen-Spartag	Dauerwelle kompl.	statt 64,- nur € 49,-
Mi	Herren-Wellnesstag	Waschen, Schneiden, Kopfmassage, Styling	statt 21,- nur € 15,-
Mo-Sa	Jugend-Service	Waschen, Schneiden, Styling, Festiger und Spray	statt 36,50 nur € 26,-

**hair INN style bad füssing**  
Damen- und Herren-Salon

Auf Ihren Besuch freut sich Heidi Pillichshammer aus St. Martin im Innviertel mit ihrem Team!

Öffnungszeiten:  
Mo – Do 9.00 – 18.00 Uhr  
Fr 8.30 – 18.00 Uhr  
Sa 8.00 – 14.00 Uhr

**hair INN style bad füssing**  
94072 Bad Füssing, Lindenstraße 2  
Telefon 00 49 (0) 85 31 / 20 29

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

September 2011 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

## 175-Jahr-Jubiläum bei Familie Bernhofer



175 Jahre Friedrichs-Generationen der Familie Bernhofer, von links Opa Friedrich Bernhofer (91), lächelnd gelassen, hat heute kein Gedicht zu schreiben; 2.v.l. Sohn Friedrich (60), 1. Landtagspräsident von Oberösterreich, lächelt gespannt, muss noch zu Abendtermin; rechts Enkel Friedrich, (auf dem Foto noch 24), auf dem Sprung - er muss noch zum nächsten Einsatz bei der Freiwilligen Feuerwehr oder beim Roten Kreuz. Foto: Privat.

### Die drei Friedrichs sind zusammen 175 Jahre alt.

60 Jahre Friedrich Bernhofer. Ein verdienter Mann – 1. Landtagspräsident und „Donaufürst“ – wurde groß gefeiert und geehrt. Und dabei ging das zweite große Jubiläum in der Familie Bernhofer ganz unter. Der Vater des Landtagspräsidenten feierte nur zwei Tage nach dem Sohn, am 21. Juni 2011, in aller Gesundheit seinen 91. Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch und weiterhin alles Gute. Und Junior Friedrich war bis Ende Juli 2011 noch 24. Das Gesamtergebnis „175 Jahre Friedrichs“ wurde gemächlich gefeiert.

Vater Friedrich Bernhofer hatte zum 60. seines Sohnes ein Gedicht geschrieben (siehe S. 25+26), das er persönlich bei der Geburtstagsfeier unter großem Beifall vortrug.

### GEBURTSTAG

Aus Oberösterreichische Nachrichten vom 12. Juli 2011

## „Schau mal rüber“ zum 70er

FREINBERG. Wo könnte eine Feier für den Chef der grenzüberschreitenden Zeitung „Schau mal rüber“, Werner Vierlinger, wohl treffender stattfinden, als im Cafe-Restaurant Blaas in Freinberg. Können Gäste doch dort wohl am besten vom Innviertel zur bayerischen Dreiflüssestadt Passau „rüber schauen“.

Also luden Landtagspräsident und „Donaufürst“ Friedrich Bernhofer und der Linzer Tourismusdirektor Georg Steiner (selbst jahrzehntelang in Stadtpolitik und Tourismus von Passau aktiv) Vierlinger zu dessen 70er und gleich auch zum 25-Jahr-Jubiläum von „Schau mal rüber“ ein.

Hoch über Passau mit dabei, sozusagen als Überraschungsgäste: Erich Wurm, der größte Privatreefer an der bayerisch-oberösterreichischen Donau, Wilhelm Mixa, lang-

jähriger Passauer Stadtrat und Martin Hübner, Urgestein der ÖBB-Repräsentanz in Passau.

Bernhofers Geburtstagsgeschenk (neben einer gemeinsam mit Steiner ausgesprochenen Einladung zu einer umfassenden Besichtigung der oberösterreichischen Landeshauptstadt Linz): der

Zitatenschatz „Schwarzer Humor“ in Buchform. Ebenfalls ein Buchgeschenk überreichte Georg Steiner. Er hatte Adalbert Stifter mitgebracht, dessen „Der Nachsommer“ mit deutlich mehr als 700 Seiten sicherlich ein „Ruhetifter für die qualitätsvolle Zeit im reiferen Alter“ sein könnte. (eku)



Geburtstagsrunde feierte hoch über Passau, (v.l.) Eike-Clemens Kullmann, Willi Mixa, Werner Vierlinger, Martin Hübner, Friedrich Bernhofer, Erich Wurm und Georg Steiner. Foto: Privat

„eku“ – ist in Deutschland als sehr gutes Pils bekannt, in Oberösterreich ist es das Namenskürzel eines sehr guten Redakteurs. „eku“ – Eike-Clemens Kullmann, ist Ressortleiter Weltspiegel der

Oberösterreichischen Nachrichten, war als Freund bei dieser Geburtstagsfeier dabei und überraschte mit diesem netten Artikel in der OÖN, wofür ich mich sehr herzlich bedanke. Besonders danken möchte

ich auch Landtagspräsident Friedrich Bernhofer und dem Linzer Tourismusdirektor Georg Steiner, den Gastgeber dieser schönen Geburtstagsfeier im Freundeskreis. Werner Vierlinger

### Gedicht von Vater Friedrich Bernhofer, zum 60. Geburtstag seines Sohnes Landtagspräsident Friedrich Bernhofer

Heut is für mi, ganz ohne Frag, wirkle a bsondra Feiertag. Ihr habts es sicha scha erfoahrn, mei Sohn, der is jiatz sechzge woan und wird deshoib, wia sie des gheart, nach oiden Brauch a bsundas g'ehrt.

Do des alloa - ka mi net irrn, is dennat zweng zum Gratulieren. De Joahr vagangan ja von sãm, bist brav gwen, oda woast a Schãm. Beim Sechzger drum soll's uns

scha gfoin, dass ma a wengl Rückschau hoin. Da hörn ma dann in dera Red gibt's Grund zum Feiern oder net. Natürle, ois was bisher woar, erzähl i net, des is ganz kloar, denn tat i des, so miaßt ma fragn was hen dann andre nu zum Sagn.

Der Lebenslauf von meinem Sohn woia nia besonders monoton. Vü mehr woer oft turbulent, boid hetsn scha ois Kind darennt.

Er woar, moa i, so knapp drei Joahr wia i mit eahm spazieren foahr. Da Bua sitzt brav im Wagerl drin, i schaukeltn, boi her und hin, auf oamoi – wo a rechta Graus, rutscht ma des Kindawagerl aus und saust obn von da Straßenbucht laut rumpelnd in die Wiesenschlucht. Weit unten erst stürzt s'Wagerl um, in Buam hetsn außa a schens Drum und bleibt an oana Staudn hengn. I kann, kasweiß an oans nua denga. Mei Gott, wer war da net entsetzt, der Bua is sicha schwer verletz. Dawei i sinn, muass scha so sei, hern i, von unten aufschrei: „Mei, woar des luste, Papa goi, geh bitte, tuas do nu amo!“ Wia i des hör, da moan i stoiz: „Der Bua is aus an bsundan Hoiz.“ Des hama a in spätern Joahrn so hin und wieder nu erfoahrn. Hat er was woin, woas a net leicht, am Ende hat ers do erreicht.

Politisch boid scha intressiert fragn man, wia des denn enden wird? „Wählst so a Laufbahn, liaba Bua, is schließle aus mit deiner Ruah. Politika, des is koa Witz, de knotsen auf an Schleudersitz, an oan Tag siagst an soichan Kunten nu obn - und tagsdrauf wieda unten. Wia do a Förster, rat i dir, da gheart da glei a ganz Revier. Duat kannst dann umananda schiaßn, brauchst net für andre Sünder biaßn und neamt gibts dort, der di vaklagt, sei gscheit, entschlief di für de Jagd!“ Do woia de ganze Redekunst bei meinem Sohn leida umsunst. Er moant: „Ganz gleich, was a passiert, bist ehrlie, wirst a respektiert.“

Und so fangt seine Lebensbahn politisch, wia ma gficht ham, an. Zerschert rannt a se um d'JVP, dauert net lang, woas in da Heh

und des net nua in unsra Gmoa,  
denn des Gebiet wo eam boid z'kloa.  
Drum roast a schnä von Ort zu Ort  
und sei Erfolg, der setzt se fort.  
Bis er mit sein Bezirk sogoa  
in Österreich an da Spitzn woar.

Goa boid darauf, des hat nu gfähd,  
hamsn zum Burgermoasta gwähd.

Wia i des hea, denk i danach:  
„In dem Foi is a hoibe Sach,  
denn zu an Gmoachef, liaba Bua,  
ghert meist a d'Ehefrau dazu.  
Des is scha so, seit eh und je,  
alloa scha wengan Renommee.  
Do du bist leida unbeweit,  
drum frag i di, ob des so bleibt?“  
Er sagt nix drauf, es is zan fluacha,  
„Ja sakra, muass i oane suacha?“  
Da moant er kurz: „Suach liaba koane,  
es wa umsunst – i hab scho oane.“  
Zam mit da Oanen, des is woahr,  
sans heit nu a zufriednes Poar.

Jetzt oba schnä und mit an Ruck  
zum jungen Burgermoasta zruck.  
So oafach freile wo sei Amt  
bestimmt net, oft woas a vadammt  
voi Schwierigkeiten dort und da  
dann bsundas, sagst net oiwei ja.  
Des lasst se, do du muasstas leidn,  
halt hie und da net ganz vameidn.  
Gibt's goa an Postn zu vergeb  
woar jedsmoi s'gleiche zu erlebn.  
Von zehne, de ma schließe sigt,  
hat hoid nua oans den Postn kriagt.

De andan neune, zornvereint,  
sogoa von den Tag an oft dei Feind.  
Sogoa beim Zehnten woß net kloa,  
ob der dir schließe dankboa woar.  
Natürle gab's, des is koa Frage,  
a glückliche und schöne Tage.  
Und wann a öfta oana trutz  
D'Gemeinsamkeit hat mehra genutzt.

22 Joahr schuft er für d'Gmoa,  
aft sagt a: „Leut, jetzt muass ses toa.  
I bin do a im Landtag drinn  
und doppel werka hat koan Sinn,  
weil ma, trotz aller Willenskraft,  
für jeds, sunst nur de Hälfte schafft.“  
So denkt a se, mei guada Sohn,  
steigt aba vom Gemeindethron  
und roast seither von da Provinz  
fast tägle in da Fruah nach Linz.

2009 dann justament  
wird er nu Landtagspräsident.  
Seither, ganz an des Amt gebundn,  
is er für uns dahoam entschwendn.  
Wo is a denn, da kannst nua ratn,  
eam sām sigst net, nur seinen Schattin  
a hechstens zwischen Tür und Angl.  
Verzeits eams drum, jiazt wissts ja gwüß,  
warum er so sätin pünktle is.

Heut aba is er bei uns da  
und foahrt uns sicha net glei a.  
Vor kurzem hab ihn nu schnä gfragt,  
was er zur Politik heut sagt.  
Da schaut er mi ganz ernsthaft a  
und moant: „Herrgott, was is scha dra,  
ob schwarz, ob grea, ob rot, ob blau  
des oane wiss ma ganz genau,  
in dem san ma uns alle gleich –  
mir san für Oberösterreich!“

## Haslacher Webermarkt mit europäischer Dimension



Mit einer besonderen Spezialität aus dem Mühlviertel, einem Fläschchen echten Leinöl, begrüßte für die Gemeinde Haslach und Verein Textile Kultur Haslach (v.r.) Bürgermeister Dominik Reising mit Obfrau und Tourismuschefin Marianne Kneidinger persönlich die Aussteller, Künstler und Händler sowie Lehrkräfte der Seminare, Ausstellungen und des Webermarktes. Dazu gab es noch ein Begrüßungs-schnapsel und Essensbons, was alle Teilnehmer mit Begeisterung annahmen.

Über 10.000 Besucher kamen am 23. und 24. Juli zum Internationalen Webermarkt in Haslach, bei dem Aussteller aus Österreich, Deutschland, Tschechien, Holland, Ungarn, Litauen und Slowenien ihre meist kunsthandwerklich hergestellten Textil-Erzeugnisse präsentierten.

Parallel dazu fand das Internationale Textilsymposium in Haslach - TEXTILE KULTUR HASLACH vom 17. - 29. Juli statt, mit Ausstellungen, Kursen, Vorträgen und Besichtigungen.

Außerdem finden jeden Monat Wochenendkurse zu verschiedenen Themen in den Werkstätten im textilen Zentrum Haslach statt.

### Kursprogramm in 2011

- 23.-25.9. **Stricken**, Maria Nefischer / A
  - 21.-23.10 **Filz, Filz, Filz** Anja Neumann-Lichtenberg / D
  - 18.-21.11. **Webkurs für Anfänger** Ulrike Alps / D
  - 2.-3.12. **Textil schmückt** Christina Leitner / A
- Info Telefon 0043(0)7289 72300 +  
www.textile.kultur.haslach.at

## Erotik in der Kunst

„Traum und Eros“ präsentiert die Alfred Kubin Galerie in Wernstein, erotische und phantastische Darstellungen weltberühmter Künstler wie Michael Fuchs, Prof. Ernst Fuchs, Christian Schad und Fritz Klier. Eröffnung Sa, 17. Sept. 15 h, bis 15. Okt. (Mi 17-19, Sa 14-17 h). Info: www.kubin-galerie.at, Info Tel. 0043 676 7926270



Michael Fuchs, „Fortuna“, Giclee-Druck

## Tischlermeistergalerie

Individuelle Möbelstücke aus Meisterhand gibt es im Herbst zum zehnten Mal im Holz- und Werkzeugmuseum LIGNORAMA Riedau zu sehen.

Eröffnung Fr, 2. Sept. 19 h, bis 30. Okt. (Fr, Sa, So+Feiertage 10-17 h). Tel. 0043 7764 6644



## Andorf

- 03.9. WPOS-Konzert
- 03.9. 16.00 Weinherbst am Brunnbauerhof
- 11.9. Pramtaler Knödelweg
- 17.9. Gitarrenkonzert im Salon
- 18.9. Erntedankfest mit anschl. Pfarrfest

## Braunau \* = im Gugg

- 09.9. 20.00 Musikkabarett: Lisa Fitz „Super-Plus“ - \*
- 16.9. - 18.9. messebraunau mit Sport-Sonderschau und 50 Jahre Oktoberfest
- 16.9. 20.00 Bonanza-Kabarett: Herbert Steinböck - \*
- 17.9. 20.00 Musik & Poesie: Gabriele Aigner & Schloßgangl - \*
- 23.9. - 25.9. 20. Braunauer Zeitgeschichte-Tage „Schwieriges Erbe“
- 30.9. 20.00 Weltmusik: Hans Theessink & Insingizi

## Linzer

- 6.9. Ars Electronica Festival - www.aec.at
  - 10. WKO Business Lauf - Linzer Gugl
  - 01.9. - 3.9. Wein & Kunst - Kult-Event - Altstadt
  - 03.9. Visualisierte Klangwolke - Open-Air - Donaupark
  - 04.9. 20.00 Konzert zum Geburtstag Anton Bruckner - Alter Dom
  - 09.9. 19.30 Abendkonzert - im Mariendom
  - 10.9. 16.30 Kinderklangwolke „Supermarkt der Gefühle“ - Donaupark
  - 11.9. 20.00 Klassische Klangwolke - Eröffnungskonzert des Brucknerfestes - Open-Air - Eintritt frei! - Donaupark
  - 11.9. - 7.10. Brucknerfest 2011 - Klassisch anders - \*
  - 13.9. 19.30 Brucknerfest: Ensemble Vox Clamantis - \*
  - 14.9. 19.30 Brucknerfest: Von Bach bis Bruckner - Martin Luther Kirche
  - 16.9. Lange Einkaufsnacht - Linzer City
  - 16.9. + 17.9. Lange Einkaufsnacht + Genussland OÖ - Landstr.17.9.
  - 19.30 Brucknerfest: Gewandhausorchester Leipzig - \*
  - 18.9. 19.30 Gastspiel: Michael Heltau „I brauch kann Pflanz - Gr. Haus
  - 18.9. Brucknerfest: The Other Quartett, Spring String Quartet, Ohad Talmor - \*
  - 20.9. 20.00 Tuesday the Bluesday: Raphael Wressnig - \*\*
  - 21.9. 20.00 Kabarett: Fredi Jirkal „Das Ungeheuer Wellness - \*\*
  - 23.9. - 25.9. Swin Golf EM 2011 - Swin Golf Platz Urfahr
  - 23.9. 17.00 + 25.9. Brucknerfest: Don Giovanni - \*
  - 25.9. Tag des Denkmals - Linzer Museen - Eintritt frei!
  - 26.9. 19.30 Brucknerfest: Klangforum Wien - \*
  - 26.9. 19.30 Brucknerfest: Bruckner und Liszt - \*
  - 28.9. 19.00 Lesung: Linzer Krimitage mit Eva Rossmann und Helga Weinzierl - Wissensturm
  - 29.9. 19.30 Brucknerfest: Slowakische Philharmonie - \*
  - 29.9. 20.00 1. Linzer City Night Run - Innenstadt
  - 30.9. 19.30 Brucknerfest: hr-Sinfonieorchester - St. Florian
- \* = Brucknerhaus / \*\* = Arbeiterkammer  
# = Arkadenhof Landhaus ## = Rosenarten am Pöstlingsberg

## Messen in A

- 02.09.-11.09. Rieder Volksfest
- 02.09.-04.09. Salzburg Reed Messe: Creativ Salzburg  
Int. Fachmesse für Geschenkideen, Wohnaccessoires, Design- und Lifestyleartikel, Papier- und Schreibwaren, Floristik, Bastelbedarf, Kunsthandwerk, Souvenirs, Glas, Porzellan und Keramik, Trend- und Plüschartikel
- 07.09.-11.09. Rieder Herbstmesse & Int. Landwirtschaftsmesse
- 07.09.-11.09. Messe Dornbirn: Herbstmesse
- 07.09. Messe Wels: Werbeatikelmesse marke(ding)
- 10.09.-18.09. Klagenfurter Messe: Herbstmesse m. Volksfest
- 11.09.-14.09. Messe Innsbruck: fafga
- 15.09.-17.09. Salzburg Reed Messe: Futura  
Fachmesse Unterhaltungselektronik, Haushaltstechnik und Telekommunikation
- 16.09.-18.09. Welser Oktoberfest
- 23.09.-25.09. Messe Wieselburg: Bau & Energie
- 24.09.-25.09. Messe Graz: Trends of Beauty 2011
- 28.09.-03.10. Messe Graz: Grazer Herbstmesse  
Die größte Publikumsmesse im Süden Österreich

## Schau mal rüber –

Anzeigen, Redaktion, Verlag  
schaumalrueber@gmx.info  
Telefon 0049(0)851/57008  
Fax 0049 (0)851/71707

### IMPRESSUM:

Verlag: VIERLINGER Marketing-Service und Verlags-GmbH  
D-94036 Passau  
Reichenberger Str. 47  
Tel. 0049(0)8 51/5 70 08  
Fax 0049(0)8 51/7 17 07  
E-mail: Werner.Vierlinger@gmx.de  
Handelsregister: AG Passau HRB 4636. Erscheinungsweise: Monatlich.  
Geschäftsführer, Redaktionsleitung: Werner Vierlinger, Werbebetriebswirt BAW.  
Anzeigen: Tel. 08 51/5 70 09, Fax 7 17 07, E-mail: Werner.Vierlinger@gmx.de  
Anzeigen-Buchhaltung: Hannelore Lang.  
Anzeigenpreisliste: Nr. 5 vom 01.01.2002 zur Zeit gültig.  
Ständige redaktionelle Beiträge: Passau Tourismus, Landkreise Passau und Rottal-Inn, Kurverwaltungen Bad Füssing, Bad Griesbach und Bad Birnbach. Reise und Kultur: Werner Vierlinger u. Georg Steiner.  
Vertrieb: In Deutschland per Post und Direktzustellung, im oberösterreichischen Verbreitungsgebiet per Post an alle Haushalte.  
Druck: Landesverlag Druckservice Ges.m.b.H. & Co. KG, A-4600 Wels, Boschstraße 29.  
Gewährleistung: Die Informationen und Daten wurden von Veranaltern und Infodiensten zur Verfügung gestellt, alle Angaben erfolgen ohne Gewähr, der Verlag übernimmt keine Haftung.  
Für den Inhalt der Anzeigen sind die jeweiligen Inserenten verantwortlich.  
Alle Preise sind Euro-Preise. Alle Preise der deutschen Inserenten inkl. deutscher Mehrwertsteuer, ohne österreichische Abgaben.

## Engelhartzell

- 02.9. Konzert „Blue Champagne“
- 11.9. Musikantenstadl „Grüß euch Gott, liebe Leut“
- 30.9. „A bissal lacha kann nia schadn“ - Heitere Lesung

## Mettmach

- 03.9. 20.00 Kabarett: Claus von Wagner „Drei Sekunden Gegenwart“

## Obernberg

- 10.9. + 11.9. Maskenausstellung der Oberberger Inn Toifen u.a. mit Rahmenprogramm - ehem. Bezirksgericht, Areal Burg
- 16.9. + 17.9. Wein- und Kellerfest - i.d. 400 Jahre alten Bierkeller
- 17.9. 20.00 Gruselmärchenwanderung durch Obernberg

## Pram

- Museum Furthmühle
- Eröffnung Schmiedemuseum – „Schmied z'Gries“

## Pramet

- 02.9. - 30.10. „Siebdruck & Textile Kunst Bilder“ - Kulturhaus
- 10.9. 19.30 Hedwig Enghuber u. Josef Kettl - Lesung - Kulturhaus

## Stift Reichersberg

- 23.9. 20.00 Heilbutt & Rosen „Lieder aus der Dusche“ - Prälatskeller

## Ried i. Innkreis

- 02.9. - 11.9. Rieder Volksfest
- 07.9. - 11.9. Rieder Messe
- 23.9. - 25.9. Der Weg (Messe, Kongress, Markt) DEVOTA - Fachmesse
- 25.9. Erntedankfest (Musik, Konzerte)

## Schärding

- 01.9. 19.30 Live-Musik am Stadtplatz
- 15.9. 19.30 Kabarett: Roland Düringer „ICH-Einleben“ - Kubinsaal
- 22.9. 19.00 Garteninfos von Fernsehbio-Gärtner Karl Ploberger
- 25.9. 10.00 -12/14.-17.00 Tag des Denkmals - Stadtmuseum

## Taufkirchen/Pram

- 17.+18.9. Handwerkertage im handwerksmuseum Laufenbach

## Wernstein

- 09.9. - 11.9. Brückenfest mit Rahmenprogramm u.a. Fr./20.00 Kabarett am Steg: Nepo Fitz /
- Sa. 13.00 Brückenlauf /20.00 „Original Kösslbachtaler“
- So. 14.00 Sautrogrennen

## Zell an der Pram Landes-Bildungszentrum Schloss Zell a. d. P.

- 03.9. 11.00 Matinee Abschlusskonzert „Meisterkurs für Gesang und Atemtypenseminar“ Eintritt frei
- 10.9. 11.00 Matinee Abschlusskonzert „Meisterkurs für Violine, Viola, Cello, Kontrabass, Querflöte und Klavier“ Eintritt frei
- 11.9. 19.30 Konzert Szykulski Michael, VII. Int. Violinenwettbewerb Eintritt frei
- 30.9. 19.30 Vernissage: Helga Hofer, Bilder Eintritt frei

## Rieder Messe 7. - 11.9.2011

# Janetschek

Ihr Partner für:

**KÄRCHER** Reinigungstechnik

**KÄRCHER**

KÄRCHER Center  
Janetschek

Besuchen Sie uns auf der Rieder Messe im Freigelände Block B, Stand Nr. 16

Attraktive Messeangebote warten auf Sie!

### Schweißgeräte

- Schweißtechnisches Zubehör - Flaschengase

### Absaugtechnik

- Schweißrauch-/ Schleifstaubabsauganlagen

### Kompressoren

- Druckluftzubehör - Rohrleitungssysteme

### Warmluftzeuger - Luftentfeuchter

- öl-, gas- und elektrobeheizt

### Gewerbliche Dampfreiniger

### Werkzeuge

- Kraftwerk - FLEX Elektrowerkzeuge - Schleifbedarf

Altenmarkt 47 . 93413 Cham  
Tel. 0 99 71/ 38 91 - Fax 0 99 71/ 3 23 87

Schäfflerring 11 . 94060 Pocking  
Tel. 0 85 31/ 40 49 - Fax 0 85 31/ 71 06

www.janetschek-gmbh.de

## Kulinarischer Herbst im



Wir laden Sie herzlich ein!

16. September bis 2. Oktober

Einladung zu unseren

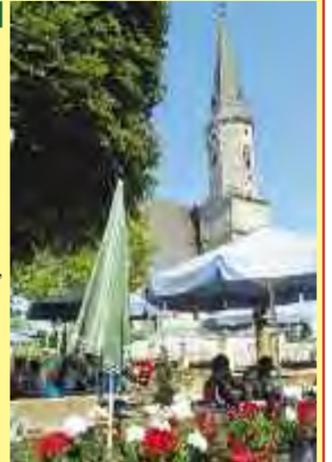
# traditionellen Entenwochen

Knusprig gebratene Enten aus eigener Haltung

in Most-Zimtsoße, mit Blaukraut, hausgemachtem kleinen Semmel- und Kartoffelknödel sowie Bratapfel mit Preiselbeeren

und weitere Entenspezialitäten sowie herbstliche Desserts.

Herrlicher Gastgarten mit bodenständiger Küche, deftigen Jausen, Most u. täglich Mittagmenüs



## Wandern am Naturwunder Schlägener Donauschlinge

Ausgangspunkt ist der Ortsplatz Niederkappel. Von Niederkappel (Einkehrmöglichkeit) weiter über große Wiesen und Wälder durch das hügelige Hochland bis nach Dorf, vorbei am „Kerschbaumerbankerl“ – einem der schönsten Aussichtspunkte – zur Ruine Haichenbach mit Aussichtsturm.

Von da über die Donauleiten nach Au (Einkehrmöglichkeit in Jausenstation). Weiter geht es entlang des linken Donauufers flussabwärts bis zum „Naturlehrpfad Donauschlinge“, wo eine einzigartige, unberührte Tier- und Pflanzenwelt durchwandert wird. Vorbei an einem aufgelassenen Steinbruch geht es weiter nach Grafenau und zurück nach Niederkappel.

### Tipps bei „ALP Regio“-Donau-steig-Führer:

**Mühlviertler Dom**, Niederkappel, 1404-1411 erbaut, 1890-1895 vergrößert, Patron Hl. Apostel Andreas

**Kirchschläger-Zentrum** in Niederkappel, Gedenkstätte an Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger

**Aussichtsplattform Ruine Haichenbach**

**Längsfähre auf der Donau** zwischen Au und Grafenau, wo man

das Naturwunder Donauschlinge vom Wasser aus betrachten kann. **Der Naturlehrpfad Donauschlinge** mit einzigartiger Flora und Fauna - ein schönes Stück unberührte Natur - ist ein Teil des Rundweges und des Donausteiges!

**Ausrüstung:** Feste Wanderschuhe

### Anfahrt

**Auto:** von Linz: B127 über Ottensheim nach Neufelden - Lembach im Mühlkreis - Niederkappel

**Bahn:** Westbahn bis Linz - Mühlkreisbahn bis Neufelden - mit Taxi oder Bus nach Niederkappel

www.oebb.at

**Schiff:** www.donauschiffahrt.de

**Parken:** in Niederkappel direkt am Ortsplatz, Grafenau/Längsfähre

### Öffentliche Verkehrsmittel

Nächste Bahnstation: Neufelden  
Linienbusse: www.oeevv.at

### Weitere Infos / Links

Gemeindeamt Niederkappel  
4133 Niederkappel 48

Tel.: 0043(0)7286/8555 Fax:30

email: gemeinde@niederkappel.at

www.niederkappel.at,

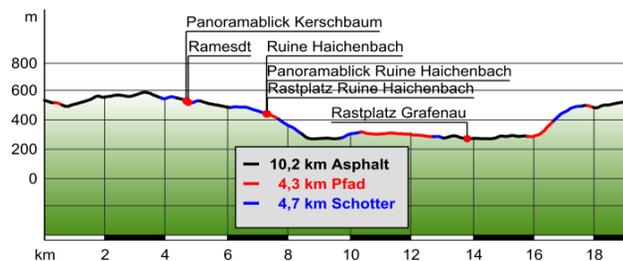
www.donausteig.at

### Eigenschaften:

Aussichtsreiche Rundtour, botanische Highlights.



Panorama Ruine Haichenbach



## Der Donausteig® – einfach sagenhaft!

Passau – Linz – Grein

**PAUSCHAL-ANGEBOTE**

Wanderung am Donausteig von Passau bis Linz, 6 Nächte **AB € 336,-**

Rundwanderung Strudengau, 3 Nächte **AB € 150,-**

buchbar unter [www.donaureisen.at](http://www.donaureisen.at),  
[www.touristik.at](http://www.touristik.at) oder [www.salzkammergut.co.at](http://www.salzkammergut.co.at)

Seit Sommer 2010 gibt es an der bayerischen-oberösterreichischen Donau ein einzigartiges, neues Angebot. Neben dem Donauradweg wurde für den Wandergast **der Donausteig von Passau über Linz bis Grein** auf einer Länge von rund 450 km, der größtenteils an beiden Donaufern geführt wird, errichtet und lässt die Wanderherzen höher schlagen.

**Fordern Sie unsere kostenlosen Werbemittel an!**

[www.donausteig.com](http://www.donausteig.com)

Infohotline: +43 (0) 732/72 77 - 800

